

# ***Ariete***



Aspirapolvere  
Vacuum cleaner  
Aspirateur  
Staubsauger  
Aspiradora  
Aspirador de pó  
Stofzuiger  
Ηλεκτρική σκούπα  
Пылесос без мешка для сбора  
пыли  
مكنسة كهربائية  
Пилосос  
Odkurzacz  
støvsugerer

---

**CE EAC**

**2358**

---



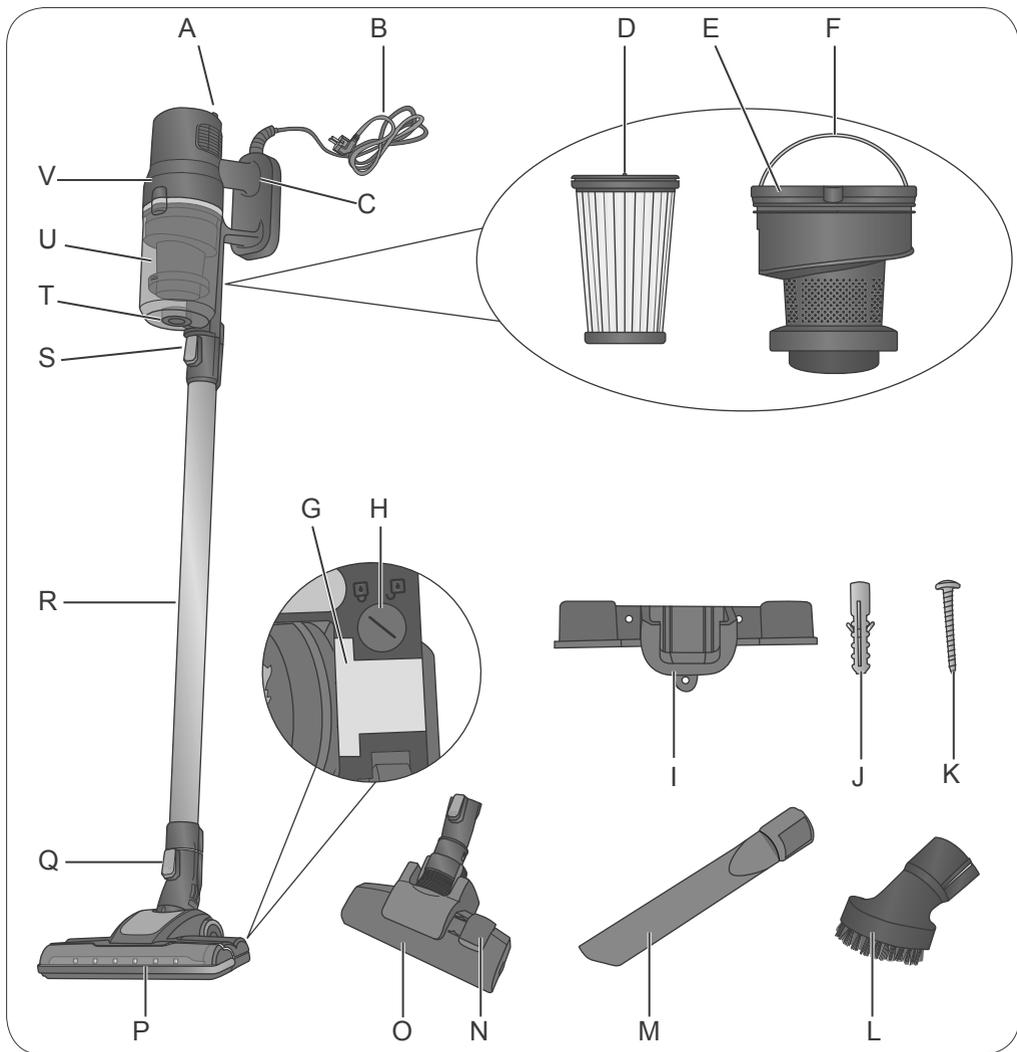


Fig. 1



Operazioni preliminari | Preliminary operations | Opérations préliminaires | Erste Schritte | Operaciones preliminares | Operações preliminares | Voorbereidende werkzaamheden | Προκαταρκτικές ενέργειες | Предварительные операции | العمليات الأولية | Підготовчі дії | Czynnności wstępne | Forberedelser

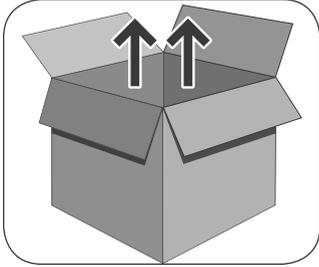


Fig. 2



Fig. 3

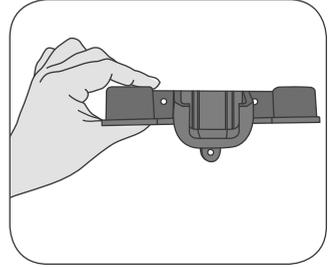


Fig. 4

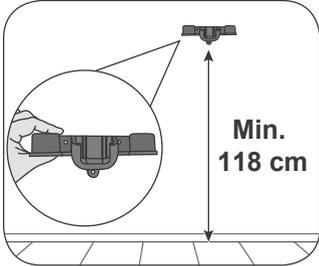


Fig. 5

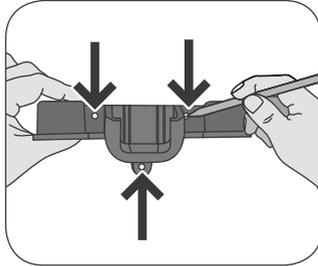


Fig. 6

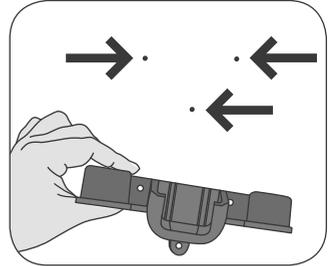


Fig. 7

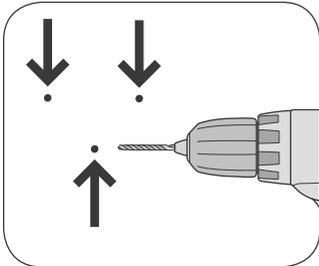


Fig. 8

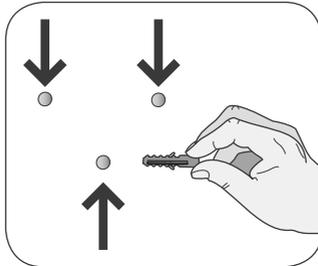


Fig. 9

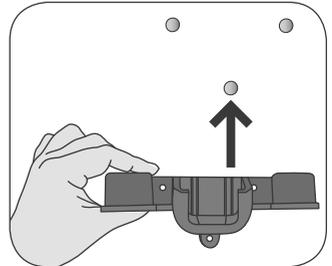


Fig. 10

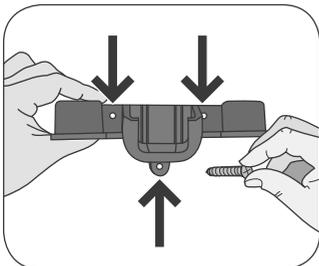


Fig. 11

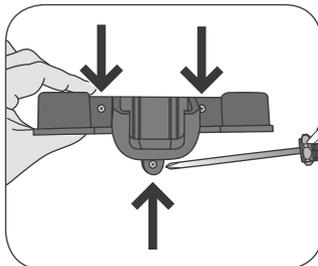


Fig. 12

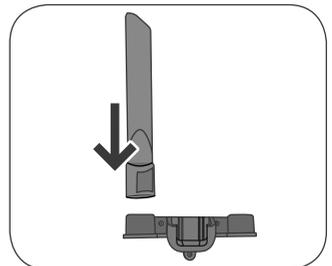


Fig. 13

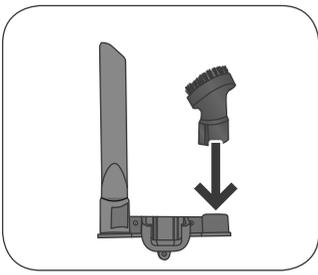


Fig. 14



Istruzioni per l'uso | Instructions for Use | Instructions d'utilisation | Gebrauchsanweisungen | Instrucciones de uso | Instruções de uso | Gebruiksaanwijzi | Οδηγίες χρήσης | Инструкции по использованию | تعليمات الاستعمال | Інструкції з використання | Instrukcja użytkowania | Betjening



Fig. 15

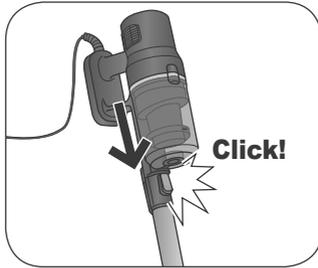


Fig. 16

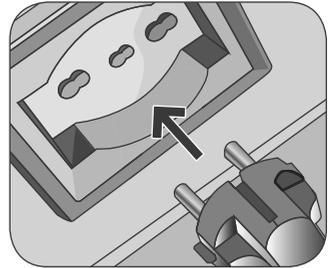


Fig. 17

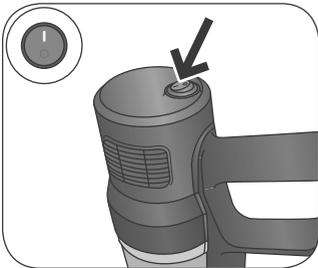


Fig. 18

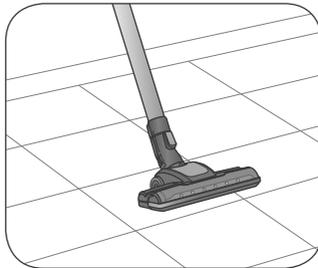


Fig. 19

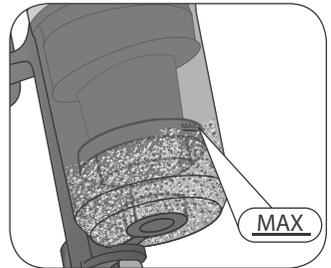


Fig. 20

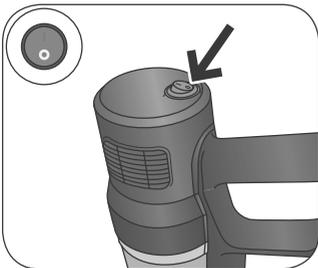


Fig. 21

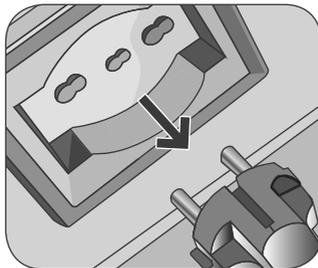


Fig. 22

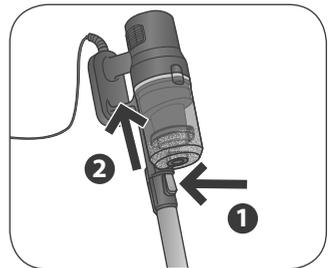


Fig. 23

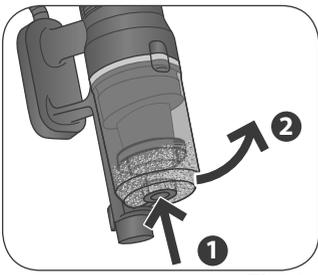


Fig. 24



Fig. 25

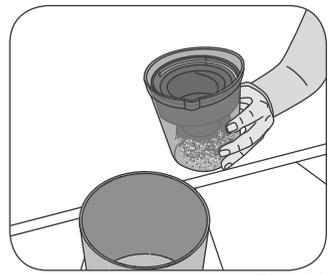


Fig. 26



Fig. 27



Fig. 28



Fig. 29



Fig. 30

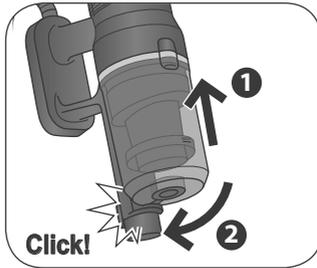


Fig. 31

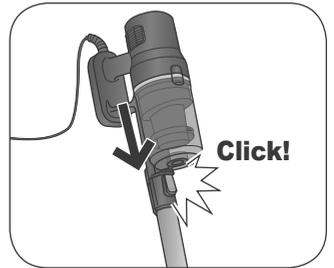


Fig. 32

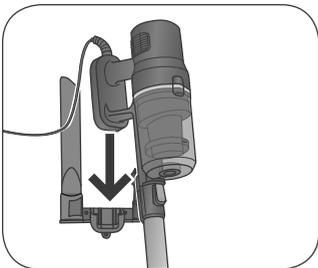


Fig. 33

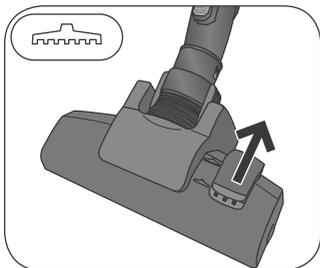


Fig. 34

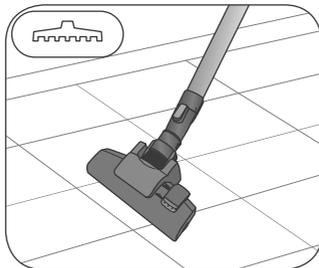


Fig. 35

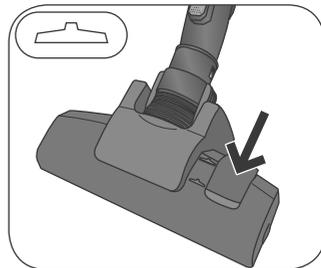


Fig. 36

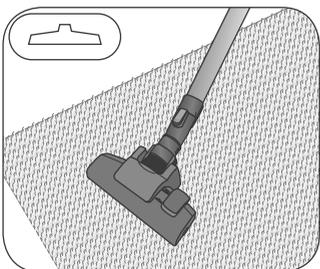


Fig. 37

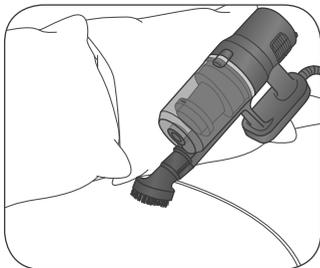


Fig. 38

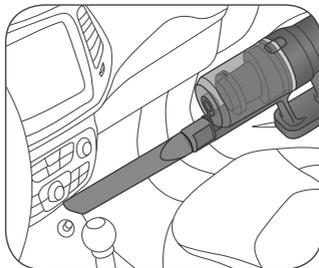


Fig. 39

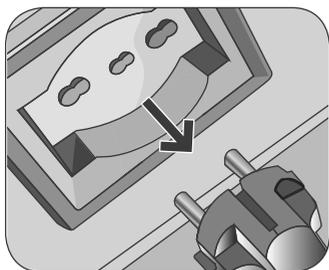


Fig. 40

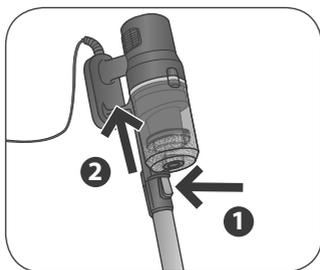


Fig. 41

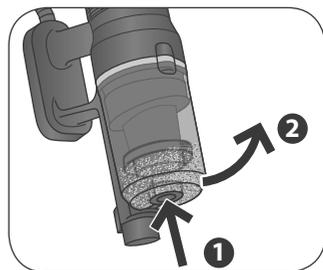


Fig. 42



Fig. 43



Fig. 44

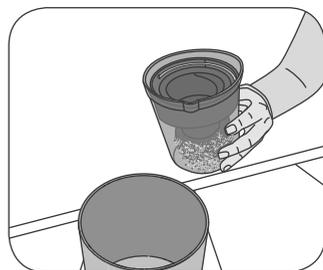


Fig. 45



Fig. 46

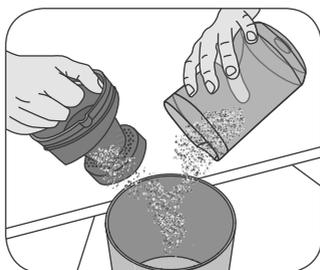


Fig. 47



Fig. 48



Fig. 49



Fig. 50

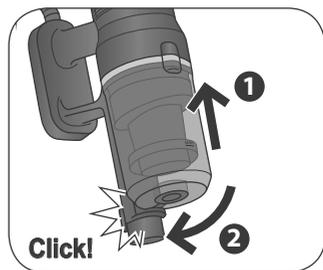


Fig. 51

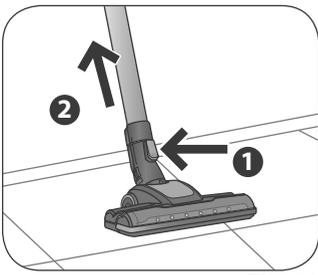


Fig. 52

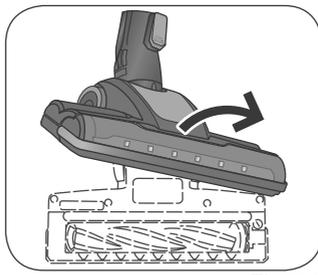


Fig. 53

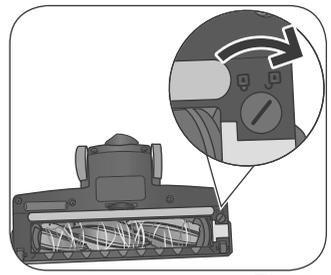


Fig. 54

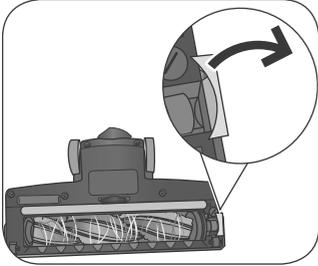


Fig. 55

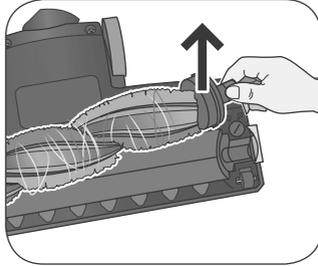


Fig. 56

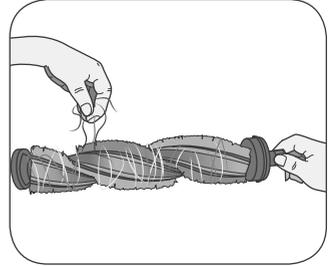


Fig. 57

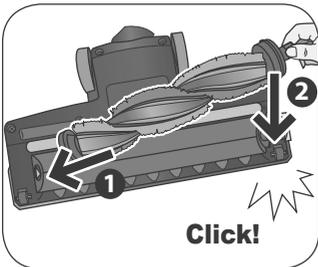


Fig. 58

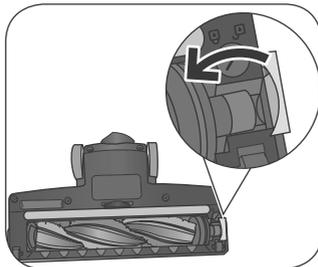


Fig. 59

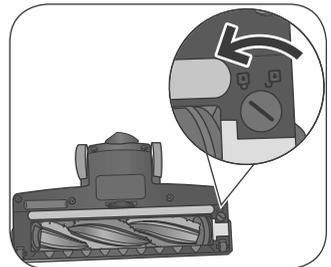


Fig. 60

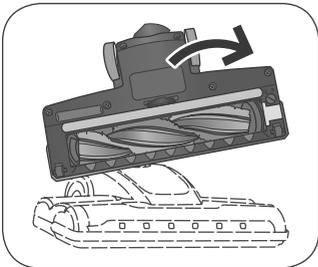


Fig. 61



Fig. 62

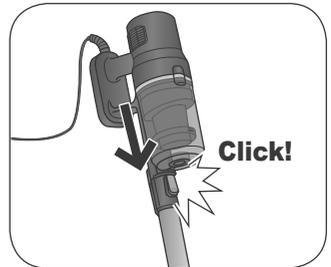


Fig. 63

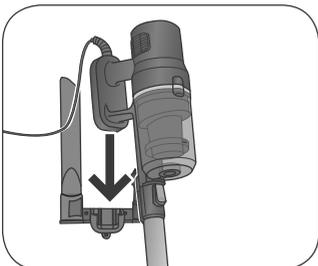


Fig. 64

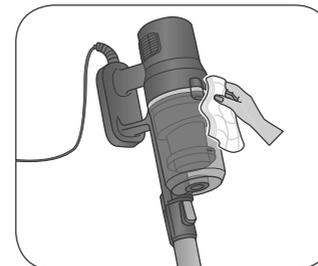


Fig. 65

# AVVERTENZE DI SICUREZZA

## LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.
- L'apparecchio è stato concepito per essere utilizzato in ambienti domestici o simili a quello domestico, come ad esempio:
  - nelle zone per cucinare riservate al personale dei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali
  - nelle fattorie
  - hotel, motel, bed & breakfast e altre strutture di tipo abitativo (per l'uso da parte dei relativi ospiti).
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente manuale. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.



### **Pericolo per i bambini**

- L'apparecchio può essere usato da bambini con un'età superiore a 8 anni e da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni e i pericoli presenti durante l'uso dell'apparecchio.
- Tenere sempre l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con età inferiore a 8 anni.
- Non lasciar pendere il cavo di alimentazione in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e operino sotto sorveglianza.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre

di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.



### **Pericolo dovuto a elettricità**

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Collegare sempre l'apparecchio a una presa con messa a terra.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio non deve essere alimentato attraverso timer esterni o con impianti separati comandati a distanza.
- Non mettere le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: rischio di corto circuito e/o shock elettrico.
- Non immergere l'apparecchio, la spina e il cavo elettrico in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o a piedi nudi.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per scollegare la spina dalla presa elettrica.



### **Attenzione - danni materiali**

- Svolgere completamente il cavo di alimentazione prima dell'utilizzo.
- Non posizionare l'apparecchio su superfici molto calde o nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che la carrozzeria possa essere danneggiata.
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Non posizionare l'apparecchio o il cavo di alimentazione in prossimità di o sopra a fornelli elettrici o a gas caldi, o vicino a un forno a microonde.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (per esempio pioggia, sole).



### **Pericolo di danni derivanti da altre cause**

- Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio e evitare che oggetti ostruiscano il flusso d'aria.
- Mantenere le aperture libere da polvere, lanugine, capelli, ecc.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza, in modo da prevenire ogni rischio.



Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU si prega leggere il foglietto allegato al prodotto.

- **CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI**

## **AVVERTENZE DI SICUREZZA DURANTE L'USO**

- Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi commerciali o industriali. Potete usare l'apparecchio per aspirare la polvere dalle superfici. Vietato aspirare cenere calda, liquidi, pezzi grossi di vetro, calcinacci, oggetti appuntiti o taglienti. Ogni altro utilizzo dell'apparecchio non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio dell'apparecchio stesso. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.
- Installare correttamente l'apparecchio e il supporto a muro.
- Pericolo di caduta dell'apparecchio. L'apparecchio, una volta montato non può rimanere in piedi sulla spazzola in posizione verticale.
- Non aspirare cenere calda, liquidi, pezzi grossi di vetro, calcinacci, oggetti appuntiti o taglienti.
- Non utilizzare l'apparecchio senza filtri, oppure se i filtri sono rotti o danneggiati.
- Non usare la spazzola motorizzata senza il rullo setole.
- Prima di aspirare su superfici lucide, come parquet e linoleum, controllare che la spazzola e le setole siano libere da materiali che possano lasciare segni.
- Non premere con forza sulla spazzola per evitare di danneggiare il pavimento. Sulle superfici delicate non insistere con la spazzola nello stesso punto.
- Sulle superfici cerate il movimento della spazzola può creare degli aloni. Se ciò succede, pulire con un panno umido, lucidare con cera, e attendere che si asciughi.
- Non raccogliere oggetti molto caldi o che stanno fumando o bruciando come sigarette, fiammiferi o cenere ancora calda.
- Non raccogliere materiale infiammabile o combustibile (liquidi volatili, benzina, kerosene, ecc.) né usare in presenza di grandi quantità d'acqua.
- Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi ed in presenza di vapori emanati da vernici ad olio, o da solventi o impermeabilizzanti, da polvere infiammabile o altri vapori tossici o esplosivi.
- Non raccogliere materiale tossico (candeggina, ammoniaca, acidi, ecc.).
- Non capovolgere l'apparecchio durante l'uso, lo sporco e la polvere possono fuoriuscire.
- Il contenitore della polvere deve essere svuotato al raggiungimento del livello massimo indicato. Se questa indicazione non viene rispettata, ciò può causare il danneggiamento del motore.
- Spegnere subito l'apparecchio nel caso in cui rimanga impigliato dello sporco all'interno della spazzola, come un pezzo di stoffa, le frange di un tappeto, ecc. Prima di riaccendere l'apparecchio rimuovere lo sporco dalla spazzola.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa elettrica prima di inserire o rimuovere i singoli componenti.

## Descrizione dell'apparecchio

A Pulsante di accensione/spegnimento	L Spazzola multifunzione
B Cavo alimentazione	M Bocchetta a lancia
C Impugnatura	N Pulsante delle setole
D Filtro Hepa	O Spazzola 2 in 1
E Filtro di plastica	P Spazzola motorizzata con rullo setole
F Maniglia del filtro di plastica	Q Pulsante di sblocco della spazzola
G Sportello di blocco del rullo setole	R Tubo
H Vite di blocco/sblocco del rullo setole	S Pulsante di sblocco del corpo motore
I Supporto a muro	T Pulsante di sgancio del contenitore della polvere
J Tasselli (x 3)	U Contenitore della polvere
K Viti (x 3)	V Corpo motore

## USO DELL'APPARECCHIO

**Non far funzionare l'apparecchio se danneggiato.**

**Installare il supporto a muro (I) in un luogo asciutto e sicuro. L'apparecchio deve essere riposto lontano dalla portata dei bambini.**

Premere il pulsante di accensione (A) (Fig. 18). L'apparecchio inizia a funzionare alla massima potenza. Dopo l'uso, agganciare l'apparecchio al supporto a muro.

### Uso degli accessori

L'apparecchio è dotato di vari accessori:

- Una spazzola motorizzata con rullo setole (P), particolarmente indicata per pulire in profondità tappeti, moquette, pavimenti.
- Una spazzola 2 in 1 (O), ideale per la pulizia di pavimenti di ogni genere, tappeti e moquette.
- Una spazzola multifunzione (L), particolarmente indicata per aspirare lo sporco da tessuti, divani, ma anche superfici orizzontali.
- Una bocchetta a lancia (M), particolarmente indicata per aspirare negli angoli più nascosti e nelle fessure più strette.

Gli accessori possono essere montati sul tubo per arrivare ad aspirare i punti più difficili in altezza.

Gli accessori possono essere montati direttamente sul corpo motore per eseguire la pulizia di finestre o l'interno dell'auto.

Quando si utilizza la spazzola 2 in 1:

- Premere il pulsante delle setole (N) per far uscire le setole dalla spazzola () (Fig. 34). Pulire le superfici dure come i pavimenti (Fig. 35).
- Premere il pulsante delle setole per far rientrare le setole nella spazzola () (Fig. 36). Pulire le superfici morbide come i tappeti (Fig. 37).



## AVVERTENZE DI SICUREZZA DURANTE LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE

- Una manutenzione ed una pulizia regolari preservano e mantengono efficiente l'apparecchio per un periodo maggiore.
- Tutte le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere effettuate ad apparecchio spento e scollegato dalla presa elettrica.
- Pericolo di shock elettrico. Non immergere l'apparecchio, la spina e il cavo elettrico in acqua o altri liquidi.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa elettrica prima di inserire o rimuovere i singoli componenti.
- Non usare l'apparecchio senza un filtro o con un filtro danneggiato. La polvere aspirata entrerebbe all'interno dell'apparecchio e danneggerebbe il motore.
- Non lavare con acqua il filtro Hepa. Perderebbe la sua capacità filtrante.
- Lavare il filtro di plastica solo con acqua pulita senza usare saponi o detergenti.

Lo sporco aspirato entra nel contenitore della polvere (U). L'aria è prima filtrata dal filtro di plastica (E) e poi pulita dal filtro HEPA (D). Entrambi i filtri si trovano all'interno del contenitore della polvere.

### **Pulizia del filtro Hepa e del filtro di plastica**

Il filtro Hepa (D) è un filtro in carta ad alta efficienza che rimuove le impurità e perfino i batteri. Il filtro Hepa si trova all'interno del contenitore della polvere.

- 1 Premere il pulsante di sgancio del contenitore della polvere (T) e tirare verso l'alto il contenitore della polvere. Separare il contenitore della polvere dal corpo motore (Fig. 42).
- 2 Estrarre il filtro Hepa dal contenitore della polvere (Fig. 43).
- 3 Pulire il filtro Hepa con una spazzola con setole lunghe e morbide.
- 4 Portare il contenitore della polvere sopra un cestino (Fig. 45).
- 5 Afferrare la maniglia del filtro di plastica (F). Estrarre il filtro di plastica (E) dal contenitore della polvere (Fig. 46).
- 6 Svuotare la polvere nel cestino (Fig. 47).
- 7 Lavare il filtro di plastica con acqua corrente.

**Inserire il filtro di plastica dopo la pulizia solo quando completamente asciutto. Si raccomanda di lasciar asciugare il filtro di plastica in modo naturale per almeno 24 ore.**

- 8 Inserire il filtro di plastica nel contenitore della polvere (Fig. 49).
  - 9 Inserire il filtro Hepa nel contenitore della polvere (Fig. 50).
  - 10 Accostare l'attacco presente sul contenitore della polvere a quello del corpo motore. Abbassare il contenitore della polvere per agganciare le due parti. Il corretto inserimento avviene con un "click" (Fig. 51).
- È bene cambiare spesso il filtro Hepa (circa ogni 4-6 mesi) per evitare la circolazione dei batteri nell'aria dell'ambiente.

### **Pulizia della spazzola 2 in 1**

- 1 Rimuovere la spazzola 2 in 1 (O) dal tubo.
- 2 Capovolgere la spazzola.
- 3 Pulire le setole dallo sporco che si è accumulato.

### **Pulizia della spazzola motorizzata con rullo setole**

**Si raccomanda di non lubrificare o oliare le parti rotanti onde evitare che i peli e la lanugine vi si attacchino ancor meglio.**

Il rullo setole può essere rimosso dalla sua sede per eseguire la pulizia delle setole.

- 1 Premere il pulsante di sblocco della spazzola (Q) per rimuovere la spazzola motorizzata dal tubo.
- 2 Capovolgere la spazzola motorizzata (Fig. 53).
- 3 Ruotare la vite di blocco/sblocco del rullo setole (H) verso il simbolo () per sbloccare il rullo setole (Fig. 54).
- 4 Sollevare lo sportello di blocco del rullo setole (G) (Fig. 55).
- 5 Estrarre il rullo setole dal lato della vite di blocco/sblocco del rullo setole (Fig. 56).
- 6 Pulire le setole dallo sporco che si è accumulato (Fig. 57).

Per rimontare il rullo setole nella spazzola motorizzata:

- 1 Inserire prima il lato opposto allo sportello di blocco del rullo setole. Il corretto inserimento avviene con un "click" (Fig. 58).

**Accostare l'attacco presente sul contenitore della polvere a quello del corpo motore. Far combaciare correttamente le due parti.**

- 2 Abbassare lo sportello di blocco del rullo setole (Fig. 59).
- 3 Ruotare la vite di blocco/sblocco del rullo setole verso il simbolo () per bloccare il rullo setole (Fig. 60).

## **MESSA FUORI SERVIZIO**

---

In caso di messa fuori servizio dell'apparecchio occorre disconnetterlo elettricamente. Svuotare il contenitore della polvere. In caso di rottamazione si dovrà provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione dell'apparecchio e provvedere al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

# SAFETY WARNINGS

---

## READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.

- Even if the appliances have been manufactured in compliance with the specific European Standards in force and all their potentially dangerous parts are therefore protected, read these warnings carefully and use the appliance only for its intended use in order to avoid injury and damage. Keep this manual handy for future reference. Should you decide to give this appliance to other people, remember to include these instructions as well.
- The appliance has been designed to be used for household purposes or similar, such as:
  - in cooking areas reserved for shop staff, offices and other professional environments
  - on farms
  - hotels, motels, bed & breakfasts and other residential facilities (for use by guests).
- Do not use the appliance for purposes other than those described in this manual. The manufacturer declines any responsibility for misuse or for any use other than those specified in this manual. Improper use also results in voiding any form of warranty.
- We suggest keeping the original packaging, as free assistance is not provided for failures resulting from inadequate packaging of the product at the time of shipping to an authorized Service Centre.

### **Danger for children**

- The appliance can be used by children over 8 years of age and by people with reduced physical, sensory or mental capacities, or who lack experience or knowledge, only if they are supervised by a responsible person or if they have received and understood the instructions and the existing dangers when using the appliance.
- Always keep the appliance and the power cord out of the reach of children under the age of 8.
- Do not let the power cord hang in a place where it could be grasped by a child.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance by the user shall not be carried out by children unless they are older than 8 years and are supervised during the operation.
- Do not leave the packaging near children as it is a potential source of danger.
- If you decide to dispose of this appliance as waste, it is recommended to make it inoperative by cutting the power cord. It is also recommended that all potentially dangerous components of the appliance, especially for children who could use the appliance as a game, are rendered harmless.

 **Danger due to electricity**

- Before plugging the appliance into the power supply, check that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- The use of extension cords not authorized by the manufacturer can lead to damages and accidents.
- Always connect the appliance to an earthed socket.
- Do not leave the appliance unattended while connected to the power supply.
- The appliance must not be powered by external timers or separate remote-controlled systems.
- Do not put live parts in contact with water: risk of short circuit and/or electric shock.
- Do not immerse the appliance, the plug and the power cord in water or other liquids.
- Do not use the appliance if your hands are wet or if you are barefoot.
- Do not pull the power cord or the appliance to disconnect the plug from the power outlet.

 **Warning – material damage**

- Fully unwind the power cord before use.
- Do not place the appliance on very hot surfaces or near open flames to prevent its body from being damaged.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not place the appliance or the power cord near or over hot electric or gas stoves, or near a microwave oven.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (such as rain or sun).

 **Danger of damage due to other causes**

- Do not insert any objects into the openings of the appliance and avoid that any objects obstruct the air flow.
- Keep the openings free of dust, lint, hair, etc.
- The appliance shall not be used if it has been dropped or if there are visible signs of damage. Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. All repairs, including the power cord replacement, shall be carried out only by the Service Centre, in order to prevent any risk.

 For the proper disposal of the product in accordance with the European Directive 2012/19/EU, please read the leaflet attached to the product.

**• ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE**



## **SAFETY WARNINGS DURING USE**

---

- This appliance is designed only and solely for private use, and is therefore to be considered unsuitable for industrial or commercial purposes. The appliance can be used to vacuum dust from surfaces. It is forbidden to vacuum hot ashes, liquids, large pieces of glass, rubbles, sharp or pointed objects. Any other use of the appliance is not intended by the Manufacturer, which is exempt from any liability for damage of any kind, generated by improper use of the appliance. Improper use also results in voiding any form of warranty.
- Install the appliance and the wall mount correctly.
- Appliance fall danger. The appliance, once that it is assembled, cannot stand on the brush in vertical position.
- Do not vacuum hot ashes, liquids, large pieces of glass, rubbles, sharp or pointed objects.
- Do not use the appliance without filters, or if the filters are broken or damaged.
- Do not use the motorized brush without the bristle roller.
- Before cleaning shiny surfaces, as parquet or linoleum, check that the brush and its bristles are free from materials that could damage the floor.
- Do not press hard on the brush to avoid damaging the floor. Do not insist with the brush on the same area on delicate surfaces.
- On waxed surfaces, the brush movement can create rings. If this happens, clean with a damp cloth, polish with wax and wait for it to dry.
- Do not collect very hot objects or objects that are smoking or burning such as cigarettes, matches or ashes that are still hot.
- Do not pick up flammable or combustible material (volatile liquids, such as gasoline, kerosene, etc.) nor use the appliance in the presence of water.
- Do not use the appliance in closed environments and in the presence of fumes given off by oil-based paints, solvents or waterproofing agents, or by flammable power or other toxic or explosive fumes.
- Do not pick up toxic material (chlorine bleach, ammonia, drain cleaner, acids, etc.).
- Do not turn the appliance upside down during use, dirt and dust can escape.
- The dust container must be emptied when the maximum level is reached. Failure to do so may result in damage to the motor.
- Turn the appliance off immediately in the event that something gets trapped inside the brush, such as a piece of cloth, the fringes of a carpet, etc. Before turning on the appliance again, remove the dirt from the brush.
- Always unplug the appliance from the power outlet before inserting or removing individual components.

## Description of the appliance

A ON/OFF button	L Multifunctional brush
B Power cord	M Nozzle
C Handle	N Bristles button
D Hepa filter	O 2-in-1 brush
E Plastic filter	P Motorized brush with bristle roller
F Plastic filter handle	Q Brush release button
G Bristle roller locking door	R Tube
H Bristle roller locking/unlocking screw	S Motor body release button
I Wall mount	T Dust collector release button
J Wall plugs (x 3)	U Dust container
K Screws (x 3)	V Motor body

## HOW TO USE THE APPLIANCE

---

**Do not operate the appliance if damaged.**

**Install the wall mount (I) in a dry and safe place. Keep the appliance out of the reach of children.**

Press the power button (A) (Fig. 18). The appliance start operating at maximum power.  
Fasten the appliance on the wall mount after use.

### Using the accessories

The appliance is equipped with various accessories:

- A motorized brush with bristle roller (P), particularly suitable for deep cleaning of rugs, carpets and floors.
- A 2-in-1 brush (O), ideal for cleaning floors of all kinds, carpets and rugs.
- A multifunctional brush (L), particularly suitable to vacuum dirt from fabrics, sofas, but also horizontal surfaces.
- A crevice nozzle (M), particularly suitable to vacuum in the most hidden corners and narrow slots.

The accessories can be built on the tube to reach the highest points.

The accessories can be installed directly on the motor body to clean the windows or the interior of the car.

When using the 2-in-1 brush:

- Press the bristles button (N) to release the bristles from the brush () (Fig. 34). Clean hard surfaces such as floors (Fig. 35).
- Press the bristles button to retract the bristles into the brush () (Fig. 36). Clean soft surfaces such as carpets (Fig. 37).



## **SAFETY WARNINGS DURING CLEANING AND MAINTENANCE**

- Regular maintenance and cleaning preserve and keep the appliance efficient for a longer period of time.
- Cleaning and maintenance operations shall be carried out when the appliance is off and unplugged from the power outlet.
- Danger of electric shock. Never immerse the appliance, plug or power cord in water or other liquids.
- Always unplug the appliance from the power outlet before inserting or removing individual components.
- Do not use the appliance without a filter or with a damaged filter. The aspired dust could go inside the appliance and damage the motor.
- Do not wash the Hepa filter with water. It could lose its filtering capacity.
- Wash the plastic filter only with clean water without using soaps or detergents.

The aspired dirt enters in the dust container (U). The air is first filtered by the plastic filter (E) and then cleaned by the HEPA filter (D). Both filters are located inside the dust container.

### **How to clean the Hepa filter and the plastic filter**

The Hepa filter (D) is a highly efficient paper filter that removes impurities and even bacteria. The Hepa filter is located inside the dust container.

- 1 Press the dust collector release button (T) and pull the dust container upwards. Separate the dust container from the motor body (Fig. 42).
- 2 Remove the Hepa filter from the dust container (Fig. 43).
- 3 Clean the Hepa filter with a brush with long and soft bristles.
- 4 Take the dust container on a trash bin (Fig. 45).
- 5 Grab the plastic filter handle (F). Remove the plastic filter (E) from the dust container (Fig. 46).
- 6 Empty the dust in the trash bin (Fig. 47).
- 7 Wash the plastic filter under running water.

**Insert the plastic filter after cleaning only when completely dry. It is recommended to let the plastic filter dry naturally for at least 24 hours.**

- 8 Insert the plastic filter from the dust container (Fig. 49).
- 9 Insert the Hepa filter in the dust container (Fig. 50).
- 10 Place the joint on the dust container near that of the motor body. Lower the dust container to fasten the two parts. The correct insertion is done with a "click" (Fig. 51).

Often change the Hepa filter (every 4-6 months) to avoid the circulation of the bacteria in the air.

### **How to clean the 2-in-1 brush**

- 1 Remove the 2-in-1 brush (O) from the tube.
- 2 Turn the brush upside down.
- 3 Clean the bristles from the dirt.

## Cleaning the motorized brush with bristle roller

**Do not lubricate or grease the rotating parts to prevent hair and lint from getting stuck.**

The bristle roller can be removed from its seat to perform bristle cleaning.

- 1 Press the brush release button (Q) to remove the motorized brush from the tube.
- 2 Turn the motorized brush upside down (Fig. 53).
- 3 Turn the bristle roller locking/unlocking screw (H) towards the symbol () to unlock the bristle roller (Fig. 54).
- 4 Lift the bristle roller locking door (G) (Fig. 55).
- 5 Remove the bristle roller from the side of the bristle roller locking/unlocking screw (Fig. 56).
- 6 Clean the bristles from the dirt (Fig. 57).

To reassemble the bristle roller in the motorized brush:

- 1 Insert the opposite side of the bristle roller locking door first. The correct insertion is done with a "click" (Fig. 58).

**Place the joint on the dust container near that of the motor body. Make the two parts fit together properly.**

- 2 Lower the bristle roller locking door (Fig. 59).
- 3 Turn the bristle roller locking/unlocking screw towards the symbol () to lock the bristle roller (Fig. 60).

## DECOMMISSIONING

---

In the case of decommissioning of the appliance, it shall be electrically disconnected. Empty the dust container. Should the appliance be disposed of, separate the various materials used in the construction of the appliance and dispose of them according to their composition and the legal provisions in force in the country of use.

# AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

## LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

- Même si les appareils ont été fabriqués conformément aux normes européennes spécifiques en vigueur et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont donc protégées, lire avec attention ces avertissements et utiliser l'appareil uniquement pour l'usage auquel il est destiné afin d'éviter des blessures et des dommages. Conserver ce manuel à portée de main pour référence future. Si on souhaite transmettre cet appareil à d'autres personnes, ne pas oublier d'inclure également ces instructions.
- L'appareil a été conçu pour être utilisé dans des environnements domestiques ou similaires, tels que :
  - dans les coins cuisine réservés au personnel des magasins, dans les bureaux et autres environnements professionnels
  - dans les fermes
  - hôtels, motels, chambres d'hôtes et autres installations de type logement (à l'usage de leurs clients).
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins autres que celles décrites dans ce manuel. Aucune responsabilité n'est assumée pour une utilisation incorrecte ou pour des utilisations autres que celles spécifiées dans ce manuel. Une utilisation incorrecte entraîne également l'annulation de toute forme de garantie.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine, car les dommages dus à un emballage inapproprié lors de l'expédition à un Centre d'Assistance agréé ne sont pas couverts par l'assistance gratuite.



### **Danger pour les enfants**

- L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, uniquement s'ils sont supervisés par une personne responsable ou s'ils ont reçu et compris les instructions et les dangers existants lors de l'utilisation de l'appareil.
- Toujours garder l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation dans un endroit où il pourrait être saisi par un enfant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et opèrent sous surveillance.
- Les éléments d'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils sont des sources potentielles de danger.

- Si on décide d'éliminer cet appareil en tant que déchet, il est recommandé de le rendre inopérant en coupant le cordon d'alimentation. Il est également recommandé de rendre inoffensives les parties de l'appareil qui pourraient constituer un danger, notamment pour les enfants qui pourraient utiliser l'appareil pour jouer.



### **Danger électrique**

- Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation, vérifier que la tension indiquée sur la plaque correspond à celle du réseau local.
- L'utilisation de rallonges non autorisées par le Fabricant de l'appareil peut provoquer des dommages et des accidents.
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise mise à la terre.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- L'appareil ne doit pas être alimenté par des minuteries externes ou des systèmes de contrôle à distance.
- Ne pas mettre de pièces sous tension en contact avec de l'eau : risque de court-circuit et/ou de choc électrique.
- Ne pas plonger l'appareil, la fiche et le cordon d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne pas utiliser l'appareil si on a les mains mouillées ou les pieds nus.
- Ne pas tirer le cordon d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.



### **Attention - dommages matériels**

- Dérouler complètement le cordon d'alimentation avant l'utilisation.
- Ne pas mettre l'appareil ou le chargeur sur des surfaces très chaudes ou près de flammes libres afin d'éviter que le corps de l'appareil se détériore.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas placer l'appareil ou le cordon d'alimentation à proximité ou au-dessus d'une cuisinière électrique ou à gaz chaude, ou à proximité d'un four à micro-ondes.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (par exemple pluie, soleil).



### **Danger de dommages dus à d'autres causes**

- Ne pas introduire d'objets dans les ouvertures de l'appareil et éviter que des objets puissent obstruer le flux d'air.
- Libérer les ouvertures en éliminant la poussière, les peluches, les cheveux, etc.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon électrique ou la prise sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux. Afin d'éviter tous les risques possibles, l'ensemble des réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées par le Centre d'Assistance.

 Pour une élimination correcte du produit conformément à la directive européenne 2012/19/UE, lire la notice jointe au produit.

## • **CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

### **AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION**

- Cet appareil est destiné seulement à un usage domestique et ne doit en aucun cas servir à des fins commerciales ou industrielles. On peut utiliser l'appareil pour aspirer la poussière des surfaces. C'est interdit d'aspirer cendre chaude, liquides, gros morceaux de verre, objets pointus ou coupants. Toute autre utilisation de l'appareil n'est pas prévue par le Fabricant, qui est exonéré de toute responsabilité pour les dommages de toute nature, générés par une mauvaise utilisation de l'appareil. Une utilisation incorrecte entraîne également l'annulation de toute forme de garantie.
- Installer correctement l'appareil et le support mural.
- Danger de chute de l'appareil. L'appareil, une fois qu'il est assemblé, ne peut pas rester début sur la brosse en position verticale.
- Ne pas aspirer cendre chaude, liquides, gros morceaux de verre, objets pointus ou coupants.
- Ne pas utiliser l'appareil sans filtres ou si les filtres sont cassés ou endommagés.
- Ne pas utiliser la brosse motorisée sans le rouleau de poils.
- Avant d'aspirer sur surfaces cirées, comme parquet et linoléum, contrôler que la brosse et ses soies soient libres de matériaux que peuvent abimer le sol.
- Ne pas appuyer trop sur la brosse pour éviter d'abimer le sol. Ne pas insister sur le même point sur les surfaces délicates.
- Sur les surfaces cirées le mouvement de la brosse peut créer des halos. Si ça arrive, nettoyer avec un linge humide, cirer et attendre que la cire sèche.
- Ne pas ramasser les objets très chauds ou fumants ou pouvant brûler, comme les cigarettes, les allumettes ou les cendres encore chaudes.
- Ne pas recueillir de matières inflammables ou combustibles (liquides volatils, essence, kérosène, etc.) ni utiliser l'appareil en présence d'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil dans les endroits fermés d'où émaneraient des vapeurs d'huile, de solvant ou de produit imperméabilisant, ou bien des poussières inflammables ou autres vapeurs toxiques ou explosives.
- Ne pas ramasser les matières toxiques (javel, ammoniaque, acides, etc.).
- Ne pas renverser l'appareil pendant l'utilisation, la saleté et la poussière peuvent sortir.
- Le bac à poussière doit être vidé lorsque le niveau maximum est atteint. Le non-respect de cette indication risque d'endommager le moteur.
- Eteindre immédiatement l'appareil si quelque chose est resté coincé dans la brosse comme un morceau d'étoffe, des franges de tapis, etc. Avant de rallumer l'appareil, retirer le saleté de la brosse.

- Toujours débrancher l'appareil de la prise électrique avant d'insérer ou de retirer des composants individuels.

### Description de l'appareil

A Bouton marche/arrêt	L Brosse multifonctionnelle
B Cordon d'alimentation	M Bec à lance
C Poignée	N Bouton des soies
D Filtre Hepa	O Brosse 2 en 1
E Filtre en plastique	P Brosse motorisée avec rouleau de poils
F Poignée du filtre en plastique	Q Bouton de déblocage de la brosse
G Porte de verrouillage du rouleau de poils	R Tube
H Vis de verrouillage/déverrouillage du rouleau de poils	S Bouton de déblocage du corps moteur
I Support mural	T Bouton de déverrouillage du bac à poussière
J Chevilles (x 3)	U Bac à poussière
K Vis (x 3)	V Corps moteur

### UTILISATION DE L'APPAREIL

**Ne pas faire fonctionner l'appareil s'il est endommagé.**

**Installer le support mural (I) dans un endroit sec et sûr. L'appareil doit être conservé hors de la portée des enfants.**

Appuyer sur le bouton d'alimentation (A) (Fig. 18). L'appareil commence à fonctionner à la puissance maximale.

Après l'utilisation, fixer l'appareil au support mural.

#### Utilisation des accessoires

L'appareil est équipé de plusieurs accessoires :

- Une brosse motorisée avec rouleau de poils (P), particulièrement adaptée au nettoyage en profondeur des tapis, des moquettes et des sols.
- Une brosse 2 en 1 (O), idéale pour nettoyer les sols de toutes sortes, les tapis et les moquettes.
- Une brosse multifonctionnelle (L), particulièrement adaptée pour aspirer la saleté des tissus, des canapés, mais aussi des surfaces horizontales.
- Un bec à lance (M), particulièrement adapté à l'aspiration dans les coins les plus cachés et les fentes les plus étroites.

Les accessoires peuvent être installés sur le tuyau pour pouvoir nettoyer les points les plus difficiles à atteindre en hauteur.

Les accessoires peuvent être installés directement sur le corps moteur pour nettoyer les fenêtres ou l'intérieur de la voiture.

Lorsqu'on utilise la brosse 2 en 1 :

- Appuyer sur le bouton des poils (N) pour libérer les poils de la brosse () (Fig. 34). Nettoyer les surfaces dures telles que les sols (Fig. 35).
- Appuyer sur le bouton des poils pour rétracter les poils dans la brosse () (Fig. 36). Nettoyer les surfaces souples telles que les tapis (Fig. 37).

## **AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ LORS DU NETTOYAGE ET DE L'ENTRETIEN**

- Un entretien et un nettoyage réguliers permettent de préserver les qualités de l'appareil et de les maintenir dans le temps.
- Toutes les opérations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées lorsque l'appareil est éteint et débranché de la prise électrique.
- Danger de choc électrique. Ne jamais plonger l'appareil, la fiche et le câble d'alimentation dans l'eau ni dans d'autres liquides.
- Toujours débrancher l'appareil de la prise électrique avant d'insérer ou de retirer des composants individuels.
- Ne pas utiliser l'appareil sans filtre ou avec un filtre endommagé. La poussière aspirée pénètre à l'intérieur de l'appareil et endommage le moteur.
- Ne pas laver le filtre Hepa avec de l'eau. Il perdrait sa capacité de filtrage.
- Laver le filtre en plastique uniquement à l'eau claire, sans utiliser de savon ni de détergent.

Les saletés aspirées pénètrent dans le bac à poussière (U). L'air est d'abord filtré par le filtre en plastique (E), puis nettoyé par le filtre HEPA (D). Les deux filtres sont situés à l'intérieur du bac à poussière.

### **Nettoyage du filtre Hepa et du filtre en plastique**

Le filtre Hepa (D) est un filtre en papier très efficace qui élimine les impuretés et même les bactéries. Le filtre Hepa est situé à l'intérieur du bac à poussière.

- 1 Appuyer sur le bouton de déverrouillage du conteneur à poussière (T) et tirer le bac à poussière vers le haut. Détacher le bac à poussière du corps moteur (Fig. 42).
- 2 Retirer le filtre Hepa du bac à poussière (Fig. 43).
- 3 Nettoyer le filtre Hepa à l'aide d'une brosse aux soies longues et souples.
- 4 Placer le bac à poussière au-dessus d'une poubelle (Fig. 45).
- 5 Saisir la poignée du filtre en plastique (F). Retirer le filtre en plastique (E) du bac à poussière (Fig. 46).
- 6 Vider la poussière dans la poubelle (Fig. 47).
- 7 Laver le filtre en plastique sous l'eau courante.

**Ne remettre le filtre en plastique en place après l'avoir nettoyé que lorsqu'il est complètement sec. Il est recommandé de laisser le filtre en plastique sécher naturellement pendant au moins 24 heures.**

- 8 Insérer le filtre en plastique dans le bac à poussière (Fig. 49).
- 9 Insérer le filtre Hepa dans le bac à poussière (Fig. 50).
- 10 Approcher le raccord du bac à poussière à celui du corps moteur. Abaisser le bac à poussière pour fixer les deux parties. L'insertion correcte s'effectue lorsqu'on entend un « clic » (Fig. 51).

Il faut changer le filtre Hepa (tous les 4-6 mois) pour éviter la circulation des bactéries dans l'air de l'environnement.

### **Nettoyage de la brosse 2 en 1**

- 1 Retirer la brosse 2 en 1 (O) du tube.
- 2 Retourner la brosse.
- 3 Nettoyer les soies de la saleté accumulée.

## Nettoyage de la brosse motorisée avec rouleau de poils

**Ne pas lubrifier ou graisser les parties rotatives pour éviter que poiles et duvet se collent.**

Le rouleau de poils peut être retiré de son siège pour nettoyer les poils.

- 1 Appuyer sur le bouton de déblocage de la brosse (Q) pour retirer la brosse motorisée du tuyau.
- 2 Retourner la brosse motorisée (Fig. 53).
- 3 Tourner la vis de verrouillage/déverrouillage du rouleau de poils (H) vers le symbole (🔓) pour déverrouiller le rouleau de poils (Fig. 54).
- 4 Soulever la porte de verrouillage du rouleau de poils (G) (Fig. 55).
- 5 Retirer le rouleau de poils par le côté de la vis de verrouillage/déverrouillage du rouleau de poils (Fig. 56).
- 6 Nettoyer les soies de la saleté accumulée (Fig. 57).

Pour remonter le rouleau de poils dans la brosse motorisée :

- 1 Insérer d'abord le côté opposé de la porte de verrouillage du rouleau de poils. L'insertion correcte s'effectue lorsqu'on entend un « clic » (Fig. 58).

**Approcher le raccord du bac à poussière à celui du corps moteur. S'assurer que les deux parties s'assemblent correctement.**

- 2 Abaisser la porte de verrouillage du rouleau de poils (Fig. 59).
- 3 Tourner la vis de verrouillage/déverrouillage du rouleau de poils vers le symbole (🔒) pour verrouiller le rouleau de poils (Fig. 60).

## MISE HORS SERVICE

---

Si l'appareil est mis hors service, il doit être débranché électriquement. Vider le bac à poussière. En cas de mise au rebut, les différents matériaux entrant dans la construction de l'appareil doivent être séparés et éliminés selon leur composition et les dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation.

# SICHERHEITSHINWEISE

## BEDIENUNGSANLEITUNGEN VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung muss jederzeit zugänglich aufbewahrt werden. Wenn Sie dieses Gerät an eine andere Person weitergeben möchten, vergessen Sie bitte nicht, diese Betriebsanleitung beizufügen.
- Das Gerät ist für die Verwendung in häuslichen oder haushaltsähnlichen Umgebungen konzipiert, wie z. B.:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
  - in landwirtschaftlichen Betrieben
  - Hotels, Motels, B&Bs und andere Wohngebäude (zur Nutzung durch ihre Gäste).
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke. Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.
- Wir empfehlen Ihnen die Originalverpackung aufzubewahren, da bei Fehlern, die auf eine unsachgemäße Verpackung des Produkts zum Zeitpunkt des Versands an ein autorisiertes Servicezentrum zurückzuführen sind, kein kostenloser Service gewährt wird.



### **Gefahr für Kinder**

- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nur benutzt werden, wenn sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder die Anweisungen und Gefahren bei der Benutzung des Gerätes erhalten und verstanden haben.
- Das Gerät und das Stromkabel müssen außerhalb der Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahren sind, gehalten werden.
- Das Kabel darf nicht an Stellen hängen, wo es von Kinder angefasst werden kann.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese über 8 Jahre alt sind und beaufsichtigt werden.
- Verpackungselemente dürfen nicht in der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.
- Wir empfehlen Ihnen, das Gerät durch Abschneiden des Netzkabels außer Betrieb zu setzen, wenn Sie es als Abfall entsorgen möchten. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder gefährlich sein könnten, falls sie eventuell das Gerät für ihre Spiele verwenden sollten.

## **Gefahr wegen Strom**

- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Die Verwendung von Verlängerungskabeln, die nicht vom Hersteller des Geräts zugelassen sind, kann zu Schäden und Unfällen führen.
- Das Gerät immer an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät darf nicht über externe Timer oder separate ferngesteuerte Systeme versorgt werden.
- Stromführende Teile nicht mit Wasser in Berührung bringen: Kurzschluss- und/oder Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie das Gerät, den Stecker und das Stromkabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß.
- Niemals am Netzkabel oder am Gerät ziehen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu entfernen.

## **Achtung - Sachschäden**

- Vor Gebrauch soll das Kabel immer ganz abgewickelt werden.
- Das Gerät nicht auf heißen Oberflächen oder in die Nähe von offenen Flammen stellen, um Beschädigungen am Gehäuse zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Stellen Sie das Gerät / legen Sie das Netzkabel nicht in die Nähe oder auf einen heißen Elektro- oder Gasherd oder in die Nähe eines Mikrowellenofens.
- Lassen Sie das Gerät nicht der Witterung (z. B. Regen, Sonne) ausgesetzt.

## **Schadensgefahr wegen anderer Ursachen**

- Keine Gegenstände in die Öffnungen des Geräts einführen und darauf achten, dass der Luftstrom nicht durch Gegenstände behindert wird.
- Halten Sie die Öffnungen frei von Staub, Flusen, Haaren usw.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden aufweist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist oder wenn das Gerät selbst einen Defekt aufweist. Um jedes Risiko zu vermeiden, dürfen alle Reparaturen, der Austausch des Netzkabels eingeschlossen, nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

 Zur korrekten Entsorgung des Produkts gemäß Europa-Richtlinie 2012/19/  
 EU bitte das beiliegende Informationsblatt lesen.

• **BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF**



## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

---

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden. Das Gerät kann verwendet werden, um Staub von Oberflächen zu saugen. Heiße Asche, Flüssigkeiten, große Glasscherben, Schutt, scharfe oder spitze Gegenstände dürfen nicht aufgesaugt werden. Jede andere Verwendung des Geräts ist vom Hersteller nicht vorgesehen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden jeglicher Art, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.
- Installieren Sie das Gerät und die Wandhalterung korrekt.
- Gefahr des Herunterfallens des Geräts. Das Gerät kann nach der Montage nicht mehr senkrecht auf der Bürste stehen.
- Keine heiße Asche, Flüssigkeiten, große Glasscherben, Schutt, scharfe oder spitze Gegenstände aufsaugen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Filter oder wenn die Filter zerbrochen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie die motorisierte Bürste nicht ohne die Borstenwalze.
- Prüfen Sie vor dem Saugen auf polierten Oberflächen wie Parkett und Linoleum, ob die Bürste und die Borsten frei von Materialien sind, die Spuren hinterlassen können.
- Drücken Sie nicht zu fest auf die Bürste, um den Bodenbelag nicht zu beschädigen. Bei empfindlichen Oberflächen nicht zu lange mit der Bürste an der gleichen Stelle verweilen.
- Auf gewachsenen Oberflächen können durch die Bewegung der Bürste hellere Stellen entstehen. In diesem Fall mit einem feuchten Tuch reinigen, mit Wachs polieren und warten, bis es getrocknet ist.
- Keine sehr heißen, rauchenden oder brennenden Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer oder noch heiße Asche aufsaugen.
- Keine entflammbaren oder brennbaren Stoffe (flüchtige Flüssigkeiten, Benzin, Kerosin usw.) aufsaugen und nicht in Gegenwart großer Wassermengen verwenden.
- Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen in Gegenwart von Dämpfen von Ölfarben, Lösungsmitteln oder Imprägniermitteln, brennbarem Staub oder anderen giftigen oder explosiven Dämpfen verwenden.
- Keine giftigen Stoffe (Bleichmittel, Ammoniak, Säuren usw.) aufsaugen.
- Stellen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht auf den Kopf, da sonst Schmutz und Staub austreten können.
- Wenn der maximale Füllstand erreicht ist, muss der Staubbehälter geleert werden. Wird diese Anweisung nicht befolgt, kann es zu Schäden am Motor kommen.

- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn sich Schmutz in der Bürste verfangen hat, z. B. ein Stück Stoff, Teppichfransen usw. Bevor Sie das Gerät wieder einschalten, entfernen Sie den Schmutz aus der Bürste.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie einzelne Komponenten einsetzen oder entfernen.

### Beschreibung des Geräts

A Ein/Aus-Knopf	L Multifunktionsbürste
B Stromkabel	M Fugendüse
C Griff	N Borstenumschalter
D Hepa-Filter	O 2-in-1-Bürste
E Kunststofffilter	P Motorisierte Bürste mit Borstenwalze
F Kunststofffiltergriff	Q Taste zur Entriegelung der Bürste
G Verriegelungsklappe für die Borstenwalze	R Rohr
H Verriegelungs-/Entriegelungsschraube der Borstenwalze	S Taste zur Entriegelung des Motorgehäuses
I Wandhalterung	T Entriegelungsknopf für den Staubbehälter
J Dübel (3 Stück)	U Staubbehälter
K Schrauben (3 Stück)	V Motorgehäuse

### GEBRAUCH DES GERÄTS

Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn es beschädigt ist.

Installieren Sie die Wandhalterung (I) an einem trockenen und sicheren Ort. Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Die Einschalttaste drücken (A) (Abb. 18). Das Gerät beginnt den Betrieb mit maximaler Leistung. Hängen Sie das Gerät nach Gebrauch in die Wandhalterung.

#### Verwendung der Zubehörteile

Dieses Gerät verfügt über verschiedene Zubehörteile:

- Eine Motorbürste mit Borstenwalze (P), besonders geeignet für die Tiefenreinigung von Teppichen, Teppichböden und Bodenbelägen.
- Eine 2-in-1-Bürste (O), ideal für die Reinigung von Böden aller Art, Teppichen und Teppichböden.
- Eine multifunktionale Bürste (L), besonders geeignet zum Absaugen von Schmutz auf Stoffen, Sofas, aber auch auf horizontalen Oberflächen.
- Eine Lanzendüse (M), besonders geeignet für das Absaugen in den verstecktesten Ecken und engsten Ritzen.

Die Aufsätze können auf das Rohr montiert werden, um auch die schwierigsten Stellen in der Höhe zu erreichen. Die Zubehörteile können direkt auf das Motorgehäuse montiert werden, um Fenster oder den Innenraum des Autos zu reinigen.

Gebrauch der 2-in-1-Bürste:

- Drücken Sie den Borstenumschalter (N), um die Borsten aus der Bürste austreten zu lassen () (Abb. 34). Für die Reinigung harter Oberflächen wie Fußböden (Abb. 35).
- Drücken Sie den Borstenumschalter, um die Borsten in die Bürste zurückzuziehen () (Abb. 36). Für die Reinigung weicher Oberflächen wie Teppiche (Abb. 37).



## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE REINIGUNG UND WARTUNG

- Regelmäßige Wartung und Reinigung erhalten die Leistungsfähigkeit des Geräts über einen längeren Zeitraum.
- Alle Reinigungs- und Wartungsarbeiten müssen bei ausgeschaltetem und vom Netz getrenntem Gerät durchgeführt werden.
- Stromschlaggefahr. Tauchen Sie das Gerät, den Stecker und das Stromkabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie einzelne Komponenten einsetzen oder entfernen.
- Das Gerät darf nicht ohne Filter oder mit beschädigtem Filter benutzt werden. Eingesaugter Staub würde in das Innere des Geräts gelangen und den Motor beschädigen.
- Reinigen Sie den Hepa-Filter nicht mit Wasser. Er würde seine Filtrierfähigkeit verlieren.
- Reinigen Sie den Kunststofffilter nur mit sauberem Wasser, ohne Seifen oder Reinigungsmittel zu verwenden.

Der angesaugte Schmutz gelangt in den Staubbehälter (U). Die Luft wird zunächst durch den Kunststofffilter (E) gefiltert und dann durch den HEPA-Filter (D) gereinigt. Beide Filter befinden sich im Inneren des Staubbehälters.

### Reinigung des Hepa-Filters und des Kunststofffilters

Der Hepa-Filter (D) ist ein hocheffizienter Papierfilter, der Verunreinigungen und sogar Bakterien entfernt. Der Hepa-Filter befindet sich im Staubbehälter.

- 1 Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Staubbehälter (T) und ziehen Sie den Staubbehälter nach oben. Trennen Sie den Staubbehälter vom Motorgehäuse (Abb. 42).
- 2 Nehmen Sie den Hepa-Filter aus dem Staubbehälter (Abb. 43).
- 3 Reinigen Sie den Hepa-Filter mit einer Bürste mit langen, weichen Borsten.
- 4 Bringen Sie den Staubbehälter über einen Mülleimer (Abb. 45).
- 5 Fassen Sie den Griff des Kunststofffilters (F). Nehmen Sie den Kunststofffilter (E) aus dem Staubbehälter (Abb. 46).
- 6 Leeren Sie den Staub in den Mülleimer (Abb. 47).
- 7 Reinigen Sie den Kunststofffilter unter fließendem Wasser.

**Setzen Sie den Kunststofffilter nach der Reinigung nur ein, wenn er vollständig trocken ist. Es wird empfohlen, den Kunststofffilter mindestens 24 Stunden lang an der Luft trocknen zu lassen.**

- 8 Setzen Sie den Kunststofffilter in den Staubbehälter ein (Abb. 49).
  - 9 Setzen Sie den Hepa-Filter in den Staubbehälter ein (Abb. 50).
  - 10 Verbinden Sie den Anschluss des Staubbehälters mit dem des Motorgehäuses. Senken Sie den Staubbehälter ab, um die beiden Teile einzurasten. Das korrekte Einsetzen erfolgt mit einem „Klick“ (Abb. 51).
- Es empfiehlt sich, den Hepa-Filter häufig zu wechseln (etwa alle 4-6 Monate), um die Zirkulation von Bakterien in der Raumluft zu verhindern.

### **Reinigung der 2-in-1-Bürste**

- 1 Nehmen Sie die 2-in-1-Bürste (O) vom Rohr.
- 2 Drehen Sie die Bürste auf den Kopf.
- 3 Reinigen Sie die Borsten vom angesammelten Schmutz.

### **Reinigung der motorisierten Bürste mit Borstenwalze**

**Es wird empfohlen, die rotierenden Teile nicht zu schmieren oder zu ölen, um zu verhindern, dass Haare und Flusen noch mehr an ihnen haften.**

Die Borstenwalze kann zur Reinigung der Borsten aus ihrem Sitz genommen werden.

- 1 Drücken Sie die Entriegelungstaste für die Bürste (Q), um die Motorbürste aus dem Rohr zu nehmen.
- 2 Stellen Sie die Motorbürste auf den Kopf (Abb. 53).
- 3 Drehen Sie die Verriegelungs-/Entriegelungsschraube der Borstenwalze (H) in Richtung des Symbols (🔓), um die Borstenwalze zu entriegeln (Abb. 54).
- 4 Heben Sie die Verriegelungsklappe der Borstenwalze an (G) (Abb. 55).
- 5 Ziehen Sie die Borstenwalze an der Seite des Verriegelungs-/Entriegelungsknopfes für die Borstenwalze heraus (Abb. 56).
- 6 Reinigen Sie die Borsten vom angesammelten Schmutz (Abb. 57).

So montieren Sie die Borstenwalze wieder in die Motorbürste:

- 1 Setzen Sie die gegenüberliegende Seite zuerst an der Verriegelungsklappe der Borstenwalze ein. Das korrekte Einsetzen erfolgt mit einem „Klick“ (Abb. 58).

**Verbinden Sie den Anschluss des Staubbehälters mit dem des Motorgehäuses. Achten Sie darauf, dass die beiden Teile richtig zusammenpassen.**

- 2 Senken Sie die Verriegelungsklappe der Borstenwalze (Fig. 59) ab.
- 3 Drehen Sie die Verriegelungs-/Entriegelungsschraube der Borstenwalze in Richtung des Symbols (🔒), um die Borstenwalze zu verriegeln (Abb. 60).

### **AUSSERBETRIEBSETZUNG**

---

Wird das Gerät außer Betrieb gesetzt, den Netzstecker ziehen. Staubbehälter entleeren. Im Falle einer Verschrottung müssen die verschiedenen beim Bau des Geräts verwendeten Materialien entsprechend ihrer Zusammensetzung und den im Verwendungsland geltenden gesetzlichen Bestimmungen getrennt und entsorgt werden.

# ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

## LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO.

- Aunque los aparatos hayan sido realizados según las Normativas europeas específicas vigentes y estén por lo tanto protegidos en todas las partes potencialmente peligrosas, leer con atención estas advertencias y utilizar el aparato sólo para el uso al que ha sido destinado, para evitar accidentes y daños. Mantener a mano este manual para futuras consultas. Si se desea entregar este aparato a otras personas, no se olvide incluir también estas instrucciones.
- El aparato ha sido diseñado para ser utilizado en ambientes domésticos o similares a los domésticos, como por ejemplo:
  - en las zonas de cocina reservadas al personal de las tiendas, en las oficinas y en otros ambientes profesionales
  - en las granjas
  - hoteles, moteles, pensiones y otros alojamientos para vivienda (para el uso de sus huéspedes).
- No utilizar el aparato para fines distintos de los descritos en este manual. No se asumen responsabilidades por el uso incorrecto o por utilizaciones diferentes a las previstas en este manual de instrucciones. El uso inapropiado, además, anular todo tipo de garantía.
- Se recomienda guardar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no está prevista para los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Servicio Autorizado.



### **Peligro para los niños**

- El dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas que tienen capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimiento, sólo si están acompañados por una persona responsable o si han recibido y entendido las instrucciones y los peligros que el uso del aparato conlleva.
- Mantener siempre el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No dejar colgando el cable de alimentación en lugares donde podría ser agarrado por un niño.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento por el usuario no deben ser efectuadas por los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén vigilados.
- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- Si se decide deshacerse de este aparato, se recomienda inutilizarlo cortando el cable de alimentación. Se recomienda, además, eliminar las partes del aparato

que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlas para sus juegos.



### **Peligro debido a electricidad**

- Antes de conectar el aparato a la red de alimentación comprobar que el voltaje indicado en la placa corresponde al de la red local.
- El uso de cables alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
- Conectar siempre el aparato a una toma de corriente con puesta a tierra.
- No dejar sin vigilancia el aparato mientras esté conectado a la red eléctrica.
- No se debe alimentar el producto a través de temporizadores externos o instalaciones separadas operadas por control remoto.
- No poner las partes bajo tensión en contacto con el agua: riesgo de cortocircuito y/o electrocución.
- No sumergir el aparato, el enchufe y el cable eléctrico en agua u otros líquidos.
- No utilizar el aparato con las manos mojadas o los pies descalzos.
- Nunca halar del cable de alimentación o del aparato para desconectar el enchufe de la toma eléctrica.



### **Atención - daños materiales**

- Desenrollar completamente el cable antes del uso.
- No colocar el aparato sobre superficies muy calientes o cerca de llamas para evitar daños a la parte exterior de la carcasa.
- No utilizar el aparato al aire libre.
- No poner el aparato o el cable de alimentación en proximidad o encima de hornillos eléctricos o fuegos de gas calientes, o cerca de un horno de microondas.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (por ejemplo, lluvia o sol).



### **Peligro de daños debidos a otras causas**

- No introduzca ningún objeto en las aperturas del aparato y evitar que objetos obstruyan el flujo de aire.
- Mantener las aperturas libres de polvo, lanas, cabellos, etc.
- El aparato no se debe utilizar si se ha caído o si hay daños visibles. No utilizar el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, o si el aparato está defectuoso. Todas las reparaciones, incluso la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuadas exclusivamente por un Centro de Servicio para prevenir cualquier riesgo.



Para la correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2012/19/EU se ruega leer el correspondiente documento anexo al producto.

- **GUARDAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES**

## **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DURANTE EL USO**

---

- Este aparato ha sido proyectado sólo para un uso privado y por lo tanto debe considerarse inadecuado para un uso comercial o industrial. Podrá usarse el aparato para aspirar el polvo de las superficies. Queda prohibido aspirar cenizas calientes, líquidos, piezas de vidrio grandes, escombros, objetos punteagudos o afilados. Cualquier otro uso del aparato no está previsto por el fabricante que se exime de toda responsabilidad por daños de cualquier tipo causados por un uso impropio del aparato. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.
- Instalar correctamente el aparato y el soporte de pared.
- Peligro de caída del aparato. El aparato, una vez montado no puede permanecer en pie sobre el cepillo en posición vertical.
- No aspirar cenizas calientes, líquidos, piezas grandes de vidrio, escombros, objetos punteagudos o afilados.
- No utilizar el aparato sin filtros, o si los filtros están dañados o rotos.
- No utilizar el cepillo motorizado sin el rodillo de cerdas.
- Antes de aspirar sobre superficies pulidas, como parquet o linoleum, verifique que el cepillo y las cerdas estén libres de materiales que puedan dejar rayas.
- No presione con fuerza sobre el cepillo para evitar que se dañe el suelo. Sobre superficies delicadas no insista con el cepillo sobre el mismo punto.
- Sobre superficies con cera, el movimiento del cepillo puede crear halos. Si esto pasara, limpie con un paño húmedo, pulir con cera y esperar a que se seque.
- No recoger objetos muy calientes o que estén fumando o quemándose como cigarrillos, fósforos o cenizas aún calientes.
- No recoger material inflamable o combustible (líquidos volátiles, gasolina, queroseno, etc.) ni usar en presencia de grandes cantidades de agua.
- No usar el aparato en ambientes cerrados y en presencia de vapores emanados por barnices en aceite, o por solventes o impermeabilizantes, por polvos inflamables u otros vapores tóxicos o explosivos.
- No recoger material tóxico (lejías, amoníaco, ácidos, etc.).
- No poner boca abajo el aparato durante su uso, el sucio y el polvo pueden salirse.
- El contenedor del polvo debe vaciarse cuando se alcance el nivel máximo indicado. Si no se respeta esta indicación, puede ser causa de daños al motor.
- Apagar el aparato inmediatamente en caso de que haya suciedad atrapada en el interior del cepillo, como puede ser un trozo de trapo, los flecos de una alfombra, etc. Antes de volver a encender el aparato remover la suciedad del cepillo.
- Desenchufar siempre el aparato de la toma de corriente antes de insertar o retirar los componentes individuales.

## Descripción del aparato

A Botón de encendido/apagado	L Cepillo multifunción
B Cable de alimentación	M Tubo anterior tipo flecha
C Mango	N Botón de las cerdas
D Filtro Hepa	O Cepillo 2 en 1
E Filtro de plástico	P Cepillo motorizado con rodillo de cerdas
F Manija del filtro de plástico	Q Botón de liberación del cepillo
G Cierre de bloqueo del rodillo de cerdas	R Tubo
H Tornillo de bloqueo/desbloqueo del rodillo de cerdas	S Botón de desbloqueo del cuerpo motor
I Soporte para pared	T Botón para desenganchar el contenedor del polvo
J Tacos (x 3)	U Contenedor del polvo
K Tornillos (x 3)	V Cuerpo del motor

## USO DEL APARATO

**No poner en funcionamiento el aparato si está dañado.**

**Instalar el soporte de pared (I) en un lugar seguro y seco. El aparato debe ser guardado lejos del alcance de los niños.**

Presionar el botón de encendido (A) (Fig. 18). El aparato empieza a funcionar a la máxima potencia. Después de su uso, enganchar el aparato al soporte de pared.

### Uso de los accesorios

Este aparato está equipado con varios accesorios:

- Un cepillo motorizado con rodillo de cerdas (P), especialmente indicado para limpiar en profundidad alfombras, moquetas y suelos.
- Un cepillo 2 en 1 (O), ideal para limpiar suelos de todo tipo, alfombras y moquetas.
- Un cepillo multifunción (L), especialmente indicado para aspirar la suciedad de tejidos, sofás, pero también superficies horizontales.
- Una boquilla en forma de lanza (M), especialmente indicada para aspirar en los rincones más escondidos y en las ranuras más estrechas.

Los accesorios pueden ser montados al tubo para poder lograr aspirar los puntos más difíciles en altura.

Los accesorios se pueden montar directamente en el cuerpo del motor para limpiar ventanas o el interior del coche.

Cuando se utiliza el cepillo 2 en 1:

- Presionar el botón de las cerdas (N) para que estas salgan del cepillo () (Fig. 34). Limpiar las superficies duras como por ejemplo el suelo (Fig. 35).
- Presionar el botón de las cerdas para que estas vuelvan a entrar en el cepillo () (Fig. 36). Limpiar las superficies suaves como por ejemplo alfombras (Fig. 37).



## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DURANTE LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO

- Un mantenimiento y una limpieza constantes preservan y mantienen eficiente el aparato durante un periodo más largo.
- Todas las operaciones de limpieza y mantenimiento deben efectuarse con el aparato apagado y desconectado de la toma de corriente.
- Peligro de electrocución. Nunca sumergir el aparato, el enchufe y el cable eléctrico en agua u otros líquidos.
- Desenchufar siempre el aparato de la toma de corriente antes de insertar o retirar los componentes individuales.
- No usar el aparato sin un filtro o con un filtro dañado. El polvo aspirado entraría en el interior del aparato y dañaría el motor.
- No lavar el filtro Hepa con agua. Perdería su capacidad filtrante.
- Lavar el filtro de plástico solamente con agua limpia sin usar jabones o detergentes.

La suciedad aspirada entra en el contenedor del polvo (U). El aire se filtra primero por el filtro de plástico (E) y luego se limpia por el filtro HEPA (D). Ambos filtros se hallan en el interior del convertidor del polvo.

### Limpieza del filtro Hepa y del filtro de plástico

El filtro Hepa (D) es un filtro de papel de alta eficiencia que elimina las impurezas y hasta las bacterias. El filtro Hepa se halla en el interior del contenedor del polvo.

- 1 Pulsar el botón de liberación del contenedor del polvo (T) y tirar hacia arriba del contenedor de polvo. Separar el contenedor del polvo del cuerpo motor (Fig. 42).
- 2 Extraer el filtro Hepa del contenedor del polvo (Fig. 43).
- 3 Limpiar el filtro Hepa con un cepillo de cerdas largas y suaves.
- 4 Llevar el contenedor del polvo encima de un cubo (Fig. 45).
- 5 Agarrar el asa del filtro de plástico (F). Extraer el filtro de plástico (E) del contenedor del polvo (Fig. 46).
- 6 Vaciar el polvo en el cubo (Fig. 47).
- 7 Lavar el filtro de plástico con agua corriente.

**Insertar el filtro de plástico después de la limpieza sólo cuando esté completamente seco. Se recomienda dejar secar el filtro de plástico naturalmente por lo menos por 24 horas.**

- 8 Introducir el filtro de plástico en el contenedor del polvo (Fig. 49).
- 9 Introducir el filtro Hepa en el contenedor del polvo (Fig. 50).
- 10 Acercar la conexión presente en el contenedor del polvo al del cuerpo motor. Bajar el contenedor del polvo para enganchar las dos partes. La introducción es correcta al oír un "clic" (Fig. 51).

Es buen hábito cambiar a menudo el filtro Hepa (cada 4-6 meses aprox.) para evitar la circulación de bacterias en el aire del ambiente.

### Limpieza del cepillo 2 en 1

- 1 Retirar el cepillo 2 en 1 (O) del tubo.
- 2 Poner boca abajo el cepillo.
- 3 Limpiar las cerdas del sucio acumulado.

## **Limpieza del cepillo motorizado con rodillo de cerdas**

**Se recomienda no lubricar ni engrasar las partes giratorias para evitar que el pelo y la pelusa se adhieran aún más.**

El rodillo de cerdas se puede retirar de su alojamiento para limpiar las cerdas.

- 1 Pulsar el botón de desbloqueo del cepillo (Q) para retirar el cepillo motorizado del tubo.
- 2 Poner el cepillo motorizado boca abajo (Fig. 53).
- 3 Girar el tornillo de bloqueo/desbloqueo del rodillo de cerdas (H) hacia el símbolo (🔓) para desbloquear el rodillo de cerdas (Fig. 54).
- 4 Levantar el cierre de bloqueo del rodillo de cerdas (G) (Fig. 55).
- 5 Extraer el rodillo de cerdas del lado del tornillo de bloqueo/desbloqueo del rodillo de cerdas (Fig. 56).
- 6 Limpiar las cerdas de la suciedad acumulada (Fig. 57).

Para volver a montar el rodillo de cerdas en el cepillo motorizado:

- 1 Insertar primero el lado opuesto al cierre de bloqueo del rodillo de cerdas. La introducción es correcta al oír un "clic" (Fig. 58).

**Acercar la conexión presente en el contenedor del polvo al del cuerpo motor. Hacer coincidir correctamente las dos partes.**

- 2 Bajar el cierre de bloqueo del rodillo de cerdas (Fig. 59).
- 3 Girar el tornillo de bloqueo/desbloqueo del rodillo de cerdas hacia el símbolo (🔒) para bloquear el rodillo de cerdas (Fig. 60).

## **PUESTA FUERA DE SERVICIO**

---

En el caso de puesta fuera de servicio del aparato hay que desconectarlo eléctricamente. Vaciar el contenedor del polvo. En el caso de desmantelamiento hay que separar los distintos materiales utilizados en la construcción del aparato y desecharlos según su composición y las normas legales vigentes en el país de utilización.

# AVISOS DE SEGURANÇA

---

## LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DO USO.

- Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as normas europeias específicas em vigor, estando, portanto, protegidos em todas as suas partes potencialmente perigosas, deve-se ler atentamente estas advertências e usar o aparelho somente para o uso para o qual foi destinado, a fim de evitar acidentes e danos. Manter este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções.
- O aparelho foi concebido para ser utilizado em ambientes domésticos ou semelhantes, como por exemplo:
  - nas áreas para cozinhar reservadas ao pessoal de lojas, em escritórios e em outros ambientes profissionais
  - em quintas
  - hotéis, motéis, bed & breakfasts e outras estruturas habitáveis (para uso dos relativos hóspedes).
- Não utilizar o aparelho para finalidades diferentes da finalidade descrita neste manual. Não assumimos nenhum tipo de responsabilidade em caso de uso incorrecto ou de empregos diferentes daqueles previstos neste manual. O uso impróprio determina, além disso, a perda do efeito de qualquer forma de garantia.
- Recomenda-se guardar as embalagens originais, visto que não é efetuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento da expedição do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.



### **Perigo para as crianças**

- O aparelho pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento do aparelho, somente se observados por uma pessoa responsável ou se tiverem recebido e compreendido as instruções e saibam reconhecer os perigos presentes durante o uso do aparelho.
- Manter sempre o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos.
- Não deixar o cabo de alimentação pendurado onde poderia ser puxado por uma criança.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As operações de limpeza e de manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças, exceto se estas forem maiores de 8 anos e agirem com a orientação de um adulto.
- Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.

- Quando for decidido eliminar este aparelho como resíduo, recomendamos fazer com que o mesmo se torne inoperante, cortando, para isto, o cabo de alimentação. Recomendamos fazer com que se tornem inócuas as partes do aparelho susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizá-lo para brincar.



### **Perigo devido à electricidade**

- Antes de conectar o aparelho à rede de alimentação elétrica, certificar-se que a tensão indicada na placa de dados corresponda à tensão da rede local.
- O uso de extensões elétricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Conectar sempre o aparelho a uma tomada ligada à terra.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede elétrica.
- O produto não deve ser alimentado através de timers externos ou com sistemas separados comandados à distância.
- Nunca colocar as partes sob tensão em contato com a água: risco de curto-circuito e/ou choque elétrico.
- Nunca mergulhar o aparelho, a ficha e o cabo elétrico em água ou outros líquidos.
- Não utilizar o aparelho com as mãos molhadas ou descalço.
- Nunca puxar o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para desconectar a ficha da tomada elétrica.



### **Atenção - danos materiais**

- Desenrolar completamente o cabo de alimentação antes do uso.
- Não posicionar o aparelho sobre superfícies muito quentes ou nas proximidades de chamas livres, para evitar que a carroçaria possa sofrer danos.
- Não utilizar o aparelho ao ar livre.
- Não colocar o aparelho ou o cabo de alimentação em proximidade ou sobre fogões elétricos ou a gás ou próximo a um forno microondas.
- Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (por exemplo chuva, sol).



### **Perigo de danos devidos a outras causas**

- Não inserir nenhum objeto nas aberturas do aparelho e evitar que algum objeto obstrua o fluxo de ar.
- Manter as aberturas livres de pó, lanugem, cabelos etc.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído ou se apresentar sinais de danos visíveis. Não usar o aparelho se o cabo elétrico ou a ficha estiverem danificados, ou se o próprio aparelho estiver com algum defeito. Todas as reparações, incluindo a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente por um Centro de Assistência, de modo a prevenir qualquer risco.

 Para a eliminação correta do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/EU pedimos que seja lido o folheto específico fornecido com o produto.

## • CONSERVAR SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES

### ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA DURANTE O USO

- Este aparelho foi concebido somente para o uso privado e, portanto, deve ser considerado inadequado o uso para finalidades comerciais ou industriais. Pode-se usar o aparelho para aspirar o pó das superfícies. É proibido aspirar cinzas quentes, líquidos, pedaços grossos de vidro, entulho, objetos pontiagudos ou cortantes. Qualquer outro uso do aparelho não é previsto pelo fabricante, o qual não assume nenhuma responsabilidade por danos de qualquer natureza causados pelo uso impróprio do aparelho. O uso impróprio determina, além disso, a perda do efeito de qualquer forma de garantia.
- Instalar corretamente o aparelho e o suporte de parede.
- Perigo de queda do aparelho. O aparelho, depois de montado, não pode ficar em pé sobre a escova, na posição vertical.
- Não aspirar cinzas quentes, líquidos, pedaços grossos de vidro, entulho, objetos pontiagudos ou cortantes.
- Não utilizar o aparelho sem filtros, ou se os filtros estiverem quebrados ou danificados.
- Não utilizar a escova motorizada sem o rolo de cerdas.
- Antes de aspirar as superfícies brilhantes, como assoalhos e linóleo, certifique-se que a escova e as cerdas estejam livres de materiais que possam deixar sinais.
- Não pressionar com força a escova para evitar danos ao pavimento. Nas superfícies delicadas, não insistir com a escova no mesmo ponto.
- Nas superfícies enceradas, o movimento da escova pode deixar halos. Se isto ocorrer, limpar com um pano húmido, encerar e aguardar que seque.
- Não recolher objetos muito quentes ou que estão fumegando ou queimando como: cigarros, fósforos ou cinzas ainda quentes.
- Não recolher material inflamável ou combustível (líquidos voláteis, gasolina, querosene etc.) nem utilizar em presença de grandes quantidades de água.
- Não utilizar o aparelho em ambientes fechados e em presença de vapores emanados por vernizes a óleo, ou por solventes ou impermeabilizantes, pó inflamável ou outros vapores tóxicos ou explosivos.
- Não recolher material tóxico (lixívia, amoníaco, ácidos etc.).
- Não virar o aparelho ao contrário durante o uso, poderia sair sujidade e pó.
- O recipiente do pó deve ser esvaziado quando tiver chegado ao nível máximo indicado. Se esta indicação não for respeitada, isto poderá causar danos ao motor.

- Desligar logo o aparelho caso a sujidade ficar presa dentro da escova, como pedaços de tecido, franjas de tapete etc. Antes de ligar novamente o aparelho, deve-se limpar a escova.
- Desconectar sempre o aparelho da tomada elétrica antes de inserir ou remover os componentes.

## Descrição do aparelho

A Botão ligar/desligar	L Escova multifuncional
B Cabo de alimentação	M Bocal para cantos
C Pega	N Botão das cerdas
D Filtro Hepa	O Escova 2 em 1
E Filtro de plástico	P Escova motorizada com rolo de cerdas
F Alça do filtro de plástico	Q Botão de desbloqueio da escova
G Portinhola de bloqueio do rolo de cerdas	R Tubo
H Parafuso de bloqueio/desbloqueio do rolo de cerdas	S Botão de desbloqueio do corpo do motor
I Suporte para parede	T Botão de desengate do recipiente do pó
J Buchas (3)	U Recipiente do pó
K Parafusos (3)	V Corpo do motor

## USO DO APARELHO

**Nunca fazer com que o aparelho funcione se estiver danificado.**

**Instalar o suporte de parede (I) num local seco e seguro. O aparelho deve ser guardado longe do alcance das crianças.**

Pressionar o botão ligar-desligar (A) (Fig. 18). O aparelho iniciará a funcionar com a máxima potência. Após o uso, encaixar aparelho ao suporte de parede.

### Uso dos acessórios

O aparelho é dotado de vários acessórios:

- Uma escova motorizada com rolo de cerdas (P), principalmente indicada para limpar profundamente tapetes, carpetes, pisos.
- Uma escova 2 em 1 (O), ideal para a limpeza de pisos de qualquer tipo, tapetes e carpetes.
- Uma escova multi-função (L), principalmente indicada para aspirar a sujidade de tecidos, sofás, mas também de superfícies horizontais.
- Um bocal para cantos (M), principalmente indicado para aspirar nos cantos mais escondidos e em pequenas aberturas.

Os acessórios podem ser encaixados no tubo para conseguir aspirar mesmo nos pontos mais difíceis em termos de altura.

Os acessórios podem ser montados diretamente no corpo do motor para a limpeza de janelas e do interior do carro.

Quando utilizar a escova 2 em 1:

- Pressionar o botão das cerdas (N) para fazer com que estas saiam da escova () (Fig. 34). Limpar as superfícies duras, como assoalhos (Fig. 35).
- Pressionar o botão das cerdas para fazer com que entrem na escova () (Fig. 36). Limpar as superfícies macias, como os tapetes (Fig. 37).



## **ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA DURANTE A LIMPEZA E A MANUTENÇÃO**

- Uma manutenção e uma limpeza regulares conservam e mantêm o aparelho eficiente por mais tempo.
- Todas as operações de limpeza e manutenção devem ser efetuadas com o aparelho desligado e desconectado da tomada elétrica.
- Perigo de choque elétrico. Nunca mergulhar o aparelho, a ficha e o cabo elétrico em água ou outros líquidos.
- Desconectar sempre o aparelho da tomada elétrica antes de inserir ou remover os componentes.
- Não usar o aparelho sem um filtro ou com um filtro danificado. O pó aspirado entraria no interior do aparelho e causaria danos ao motor.
- Não lavar o filtro Hepa com água. O filtro perderia sua capacidade de filtragem.
- Lavar o filtro de plástico somente com água limpa sem usar sabão ou detergente.

A sujidade aspirada entrará no recipiente do pó (U). Primeiramente, o ar será filtrado pelo filtro de plástico (E) e, em seguida, o filtro HEPA (D) irá limpá-lo. Ambos os filtros encontram-se no interior do recipiente do pó.

### **Limpeza do filtro Hepa e do filtro de plástico**

O filtro Hepa (D) é um filtro de papel de alta eficiência que remove as impurezas e até as bactérias. O filtro Hepa se encontra no interior do recipiente do pó.

- 1 Pressionar o botão de desengate do recipiente do pó (T) e puxar o recipiente do pó para cima. Separar o recipiente do pó do corpo do motor (Fig. 42).
- 2 Extrair o filtro Hepa do recipiente do pó (Fig. 43).
- 3 Limpar o filtro Hepa com uma escova com cerdas longas e macias.
- 4 Colocar o recipiente do pó sobre um cesto (Fig. 45).
- 5 Segurar a alça do filtro de plástico (F). Extrair o filtro de plástico (E) do recipiente do pó (Fig. 46).
- 6 Esvaziar o pó no cesto (Fig. 47).
- 7 Lavar o filtro de plástico com água corrente.

**Inserir o filtro de plástico depois da limpeza somente quando estiver totalmente seco. Recomendamos deixar que o filtro de plástico seque de modo natural, por 24 horas, no mínimo.**

- 8 Inserir o filtro de plástico no recipiente do pó (Fig. 49).
  - 9 Inserir o filtro Hepa no recipiente do pó (Fig. 50).
  - 10 Encostar o encaixe presente no recipiente do pó ao encaixe do corpo do motor. Abaixar recipiente do pó para encaixar as duas partes. Para inserir corretamente deve-se ouvir um “click” (Fig. 51).
- É boa norma trocar frequentemente o filtro Hepa (a cada 4-6 meses, aproximadamente) para evitar a circulação de bactérias no ar do ambiente.

### **Limpeza da escova 2 em 1**

- 1 Remover a escova 2 em 1 (O) do tubo.
- 2 Virar a escova ao contrário.
- 3 Limpar as cerdas eliminando a sujidade que ficou acumulada.

## Limpeza da escova motorizada como rolo de cerdas

Recomendamos não lubrificar ou aplicar óleo nas partes giratórias para evitar que pelos e lanugem possam aderir ainda mais.

O rolo de cerdas pode ser removido de seu alojamento para a limpeza das cerdas.

- 1 Pressionar o botão de desbloqueio da escova (Q) para remover a escova motorizada do tubo.
- 2 Virar a escova motorizada (Fig. 53).
- 3 Rodar o parafuso de bloqueio/desbloqueio do rolo de cerdas (H) na direção do símbolo (🔓) para desbloquear o rolo de cerdas (Fig. 54).
- 4 Levantar a portinhola de bloqueio do rolo de cerdas (G) (Fig. 55).
- 5 Extrair o rolo de cerdas do lado do parafuso de bloqueio/desbloqueio do rolo de cerdas (Fig. 56).
- 6 Limpar as cerdas eliminando a sujidade que ficou acumulada (Fig. 57).

Para montar novamente o rolo de cerdas na escova motorizada:

- 1 Inserir primeiramente o lado oposto à portinhola de bloqueio do rolo de cerdas. Para inserir corretamente deve-se ouvir um “click” (Fig. 58).

**Encostar o encaixe presente no recipiente do pó ao encaixe do corpo do motor. Fazer com que as duas partes correspondam.**

- 2 Abaixar a portinhola de bloqueio do rolo de cerdas (Fig. 59).
- 3 Rodar o parafuso de bloqueio/desbloqueio do rolo de cerdas na direção do símbolo (🔒) para bloquear o rolo de cerdas (Fig. 60).

## PÔR O APARELHO FORA DE SERVIÇO

---

Em caso de não utilização do aparelho, deve-se desconectá-la eletricamente. Esvaziar o recipiente do pó. Em caso de eliminação, deve-se efetuar a separação dos vários materiais utilizados para a fabricação do aparelho, e eliminá-los em função da composição de cada um, respeitando as disposições de lei vigentes no País de utilização.

# VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

## LEES VOOR HET GEBRUIK AANDACHTIG DE INSTRUCTIES DOOR.

- Hoewel de apparaten zijn vervaardigd in overeenstemming met de geldende specifieke Europese normen en daarom alle potentieel gevaarlijke onderdelen zijn beschermd, moet u deze waarschuwingen, om letsel en schade te voorkomen, zorgvuldig lezen en het apparaat alleen gebruiken voor het beoogde doel. Houd deze handleiding altijd binnen handbereik voor latere raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan deze instructies mee te geven.
- Het apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik of gebruik in omgevingen die op de huiselijke lijken, zoals bijvoorbeeld:
  - keukentjes voor winkel- en kantoorpersoneel en andere professionele vertrekken
  - boerderijen
  - hotels, motels, bed & breakfasts en andere logiesfaciliteiten (voor gebruik door de betreffende gasten).
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan die in deze handleiding worden beschreven. Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in deze handleiding. Bovendien vervalt bij oneigenlijk gebruik elke vorm van garantie.
- Het is raadzaam de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend servicecentrum doordat het niet goed is verpakt.



### **Gevaar voor kinderen**

- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden begeleid of als ze goede instructies hebben gekregen en ze de instructies en gevaren bij het gebruik van het apparaat hebben begrepen.
- Houd het apparaat en de stroomkabel altijd buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Laat de stroomkabel niet op een plek hangen waar hij door een kind beetgepakt kan worden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden die door de gebruiker moeten worden verricht, mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht gebeurt.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.

- Mocht u dit apparaat willen weggooien, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door de stroomkabel door te snijden. Verder bevelen wij aan om die delen van het apparaat onschadelijk te maken die een gevaar kunnen vormen, vooral voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.



### **Gevaar als gevolg van elektriciteit**

- Voordat u het apparaat op het elektriciteitsnet aansluit, controleert u of de op het plaatje aangegeven spanning overeenkomt met die van het plaatselijke elektriciteitsnet.
- Het gebruik van niet door de fabrikant goedgekeurde verlengsnoeren kan schade en ongelukken veroorzaken.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl de stekker in het stopcontact zit.
- Het apparaat mag niet via externe tijdschakelaars of apart op afstand bediende installaties worden gevoed.
- Zorg dat de onderdelen die onder spanning staan niet in aanraking komen met water: gevaar voor kortsluiting en/of elektrische schok.
- Dompel het apparaat, de stekker en de stroomkabel niet in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet als u natte handen heeft of op blote voeten loopt.
- Trek niet aan de stroomkabel of het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.



### **Let op – schade aan materialen**

- Rol de stroomkabel voor het gebruik helemaal af.
- Leg het apparaat niet op hete oppervlakken of in de buurt van open vlammen, om te voorkomen dat de behuizing beschadigd raakt.
- Gebruik het apparaat niet in de openlucht.
- Zet het apparaat, of leg de stroomkabel, niet in de buurt van of op warme elektrische- of gasfornuizen, of in de buurt van een magnetron.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden (bijvoorbeeld regen, zon).



### **Gevaar voor schade door andere oorzaken**

- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat en voorkom dat voorwerpen de luchtstroom blokkeren.
- Houd de openingen vrij van stof, pluizen, haren, enz.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, of als er zichtbare schade is. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Om iedere vorm van gevaar te voorkomen moeten alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, uitsluitend worden verricht door een erkende servicedienst.



Voor een correcte verwijdering van het product in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EU wordt u verzocht de instructies te lezen die bij het product zijn gevoegd.

## • **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALTIJD**



### **VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR TIJDENS HET GEBRUIK**

- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor privégebruik en moet dus als ongeacht worden geacht voor commerciële of industriële doeleinden. U kunt het apparaat gebruiken om het stof van oppervlakken te zuigen. Het is verboden om hete as, vloeistoffen, dikke stukken glas, puin, puntige of scherpe voorwerpen op te zuigen. De fabrikant heeft geen enkel ander gebruik voorzien en wijst dus elke vorm van aansprakelijkheid af voor schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het apparaat zelf. Bovendien vervalt bij oneigenlijk gebruik elke vorm van garantie.
- Installeer het apparaat en het muursteun op de juiste manier.
- Het apparaat kan gemakkelijk vallen. Wanneer het apparaat in elkaar is gezet mag het niet rechtop op de borstel blijven staan.
- Zuig geen hete as, vloeistoffen, dikke stukken glas, puin, puntige of scherpe voorwerpen op.
- Gebruik het apparaat niet zonder filters, of als de filters kapot of beschadigd zijn.
- Gebruik de gemotoriseerde borstel niet zonder de rolborstel.
- Voordat u glanzende oppervlakken stofzuigt, zoals parket of linoleum, controleert u of er geen materiaal in de borstel en de haren ervan zit dat sporen kan achterlaten.
- Druk niet hard op de borstel om de vloer niet te beschadigen. Blijf op oppervlakken die snel beschadigd kunnen raken niet steeds op dezelfde plaats stofzuigen.
- Op met was behandelde oppervlakken kan de beweging van de borstel kringen veroorzaken. Verwijder deze met een vochtige doek als dat mocht gebeuren, boen de vloer vervolgens met was en wacht tot hij opdroogt.
- Zuig geen hete voorwerpen op, of voorwerpen waar rook vanaf komt, of die branden, zoals sigaretten, lucifers of nog warme as.
- Zuig geen brandbaar materiaal of brandstof op (vluchtige vloeistoffen, benzine, kerosine, enz.) en gebruik het apparaat ook niet in aanwezigheid van grote hoeveelheden water.
- Gebruik het apparaat niet in gesloten ruimtes en bij dampen van olieverbod, oplosmiddelen of waterafstotende lakken, brandbaar stof of andere giftige of explosieve dampen.
- Zuig geen giftig materiaal op (bleekmiddel, ammoniak, zuur, enz.).
- Houd het apparaat tijdens het gebruik niet ondersteboven omdat het vuil en stof er dan uit kunnen komen.
- Het stofreservoir moet worden geleegd wanneer het aangegeven maximum wordt bereikt. Als u zich hier niet aan houdt, kan de motor beschadigd raken.

- Zet het apparaat onmiddellijk uit wanneer iets in de borstel blijft hangen, zoals een stuk stof, de franjes van een vloerkleed, enz. Voordat u het apparaat weer inschakelt verwijdert u dit uit de borstel.
- Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact voordat u de afzonderlijke onderdelen aanbrengt of verwijdert.

### Beschrijving van het apparaat

A Aan-uittoets	L Multifunctionele borstel
B Stroomsnoer	M Kierenzuigmond
C Handgreep	N Knop van de borstelharen
D Hepafilter	O 2-in-1-borstel
E Plastic filter	P Gemotoriseerde borstel met rolborstel
F Handgreep van het plastic filter	Q Ontgrendelknop van de borstel
G Vergrendelklepje van de rolborstel	R Stang
H Vergrendel/ontgrendelschroef van de rolborstel	S Knop om de motorbehuizing te verwijderen
I Muursteun	T Ontgrendelknop van het stofreservoir
J Pluggen (x 3)	U Stofreservoir
K Schroeven (x 3)	V Motorbehuizing

## HET APPARAAT GEBRUIKEN

Zet het apparaat niet in werking als het beschadigd is.

**Breng de muursteun (I) aan op een droge en veilige plek. Het apparaat moet uit de buurt van het bereik van kinderen worden opgeborgen.**

Druk op de aan-uitknop (A) (Afb. 18). Het apparaat begint op de hoogste stand te werken. Zet het apparaat na gebruik vast aan de muursteun.

### De opzetstukken gebruiken

Het apparaat is voorzien van verschillende opzetstukken:

- Een gemotoriseerde borstel met rolborstel (P), die bijzonder geschikt is om tapijten, vaste vloerbedekking en vloeren grondig te reinigen.
- Een 2-in-1-borstel (O), die ideaal is om alle soorten vloeren, tapijten en vaste vloerbedekking te reinigen.
- Een multifunctionele borstel (L), die bijzonder geschikt is om vuil van stoffen, bankstellen, maar ook van horizontale oppervlakken te verwijderen.
- Een kierenzuigmond (M), die bijzonder geschikt is om in de meest verborgen hoeken en smalle gleuven te zuigen.

De opzetstukken kunnen op de stang worden gemonteerd om het stof op moeilijke plekken boven uw hoofd te kunnen opzuigen.

De opzetstukken kunnen rechtstreeks op de motorbehuizing worden aangebracht om ramen of het interieur van de auto te reinigen.

Wanneer u de 2-in-1-borstel gebruikt:

- Druk op de knop van de borstelharen (N) om de haren uit de borstel te laten komen ( (Afb. 34). Maak harde oppervlakken op dezelfde wijze schoon als de vloeren (Afb. 35).
- Druk op de knop van de borstelharen om de haren in te trekken ( (Afb. 36). Maak zachte oppervlakken op dezelfde wijze schoon als de vloerkleden (Afb. 37).



## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR HET SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

---

- Regelmatig onderhoud en een regelmatige schoonmaakbeurt zorgen ervoor dat het apparaat lang in goede staat behouden blijft en goed blijft werken.
- Alle beschreven schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden moeten worden verricht bij uitgeschakeld apparaat en met de stekker uit het stopcontact verwijderd.
- Gevaar voor elektrische schok. Dompel het apparaat, de stekker en de stroomkabel nooit in water of andere vloeistoffen.
- Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact voordat u de afzonderlijke onderdelen aanbrengt of verwijdert.
- Gebruik het apparaat niet zonder filter of met een beschadigd filter. Het opgezogen stof komt dan binnenin het apparaat terecht en kan de motor beschadigen.
- Was het hepafilter niet met water. Hierdoor verliest het zijn filtervermogen.
- Was het plastic filter alleen met schoon water, zonder zeep of schoonmaakmiddelen te gebruiken.

Het opgezogen vuil komt in het stofreservoir (U) terecht. De lucht wordt eerst door het plastic filter (E) gefilterd en vervolgens gereinigd door het hepafilter (D). Beide filters bevinden zich in het stofreservoir.

### Het hepafilter en het plastic filter reinigen

Het hepafilter (D) is een papieren filter met een hoog rendement dat alle onzuiverheden verwijdert, zelfs bacteriën. Het hepafilter bevindt zich in het stofreservoir.

- 1 Druk op de ontgrendelknop van het stofreservoir (T) en trek het stofreservoir omhoog. Neem het stofreservoir van de motorbehuizing (Afb. 42).
- 2 Haal het hepafilter uit het stofreservoir (Afb. 43).
- 3 Maak het hepafilter schoon met een borstel met lange en zachte haren.
- 4 Houd het stofreservoir boven een afvallemmer (Afb. 45).
- 5 Pak de handgreep vast van het plastic filter (F). Haal het plastic filter (E) uit het stofreservoir (Afb. 46).
- 6 Doe het stof in de afvallemmer (Afb. 47).
- 7 Maak het plastic filter onder stromend water schoon.

**Breng het plastic filter na het schoonmaken alleen aan wanneer het helemaal droog is. Het wordt aanbevolen het plastic filter minstens 24 uur aan de lucht te laten drogen.**

- 8 Plaats het plastic filter in het stofreservoir (Afb. 49).
- 9 Plaats het hepafilter in het stofreservoir (Afb. 50).
- 10 Breng de aansluiting op het stofreservoir aan op die van de motorbehuizing. Druk het stofreservoir omlaag om de twee delen te koppelen. U hoort een klik als hij goed is aangebracht (Afb. 51).

Het is een goede zaak het hepafilter vaak te vervangen (ongeveer om de 4-6 maanden) om te voorkomen dat bacteriën in de lucht van de ruimte kunnen gaan circuleren.

### De 2-in-1-borstel schoonmaken

- 1 Verwijder de 2-in-1-borstel (O) van de stang.
- 2 Houd de borstel ondersteboven.
- 3 Verwijder het vuil dat zich heeft opgehoopt uit de haren.

## De gemotoriseerde borstel met rolborstel schoonmaken

Het wordt aanbevolen de draaiende delen niet met olie of vet te smeren om te voorkomen dat haren en pluizen nog beter vast blijven zitten.

De rolborstel kan van zijn plaats worden gehaald om de haren schoon te maken.

- 1 Druk op de ontgrendelknop van de borstel (Q) om de gemotoriseerde borstel van de stang verwijderen.
- 2 Draai de gemotoriseerde borstel ondersteboven (Afb. 53).
- 3 Draai de vergrendel/ontgrendelschroef van de rolborstel (H) naar het symbool (🔓) om de rolborstel te ontgrendelen (Afb. 54).
- 4 Til het vergrendelklepje van de rolborstel op (G) (Afb. 55).
- 5 Verwijder de rolborstel aan de kant van de vergrendel/ontgrendelschroef van de rolborstel (Afb. 56).
- 6 Verwijder het opgehoopte vuil uit de haren (Afb. 57).

Om de rolborstel op de gemotoriseerde borstel aan te brengen:

- 1 Breng eerst de kant aan tegenover het vergrendelklepje van de rolborstel. U hoort een klik als hij goed is aangebracht (Afb. 58).

**Breng de aansluiting op het stofreservoir aan op die van de motorbehuizing. Om de twee delen op de juiste manier te laten samenvallen.**

- 2 Druk het vergrendelklepje van de rolborstel omlaag (Afb. 59).
- 3 Draai de vergrendel/ontgrendelschroef van de rolborstel naar het symbool (🔒) om de rolborstel te vergrendelen (Afb. 60).

## BUITENWERKINGSTELLING

---

Indien het apparaat buiten werking wordt gesteld, koppelt u het van het elektriciteitsnet. Maak het stofreservoir leeg. Als het apparaat wordt gesloopt, moeten de verschillende materialen die bij de vervaardiging van het apparaat zijn gebruikt worden gescheiden en worden verwerkt op grond van hun samenstelling en de toepasselijke wetgeving in het land waar het wordt gebruikt.

# ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

## ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

- Μολονότι οι συσκευές κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κείμενων ευρωπαϊκών διατάξεων και κατά συνέπεια είναι προστατευμένες όσον αφορά όλα τα δυνητικώς επικίνδυνα εξαρτήματα, διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος και χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται προκειμένου να αποφύγετε ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για να το συμβουλευέστε όποτε χρειάζεται. Σε περίπτωση που σκοπεύετε να δώσετε τη συσκευή αυτή σε κάποιο άλλο άτομο, θυμηθείτε να του παραδώσετε μαζί και το παρόν εγχειρίδιο.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για να χρησιμοποιείται σε οικιακούς ή παρόμοιους χώρους, όπως για παράδειγμα:
  - στις κουζίνες καταστημάτων που προορίζονται αποκλειστικά για το προσωπικό, στα γραφεία και σε άλλους επαγγελματικούς χώρους
  - στα αγροκτήματα
  - στα ξενοδοχεία, στις πανσιόν, στα καταλύματα bed & breakfast και σε άλλα καταλύματα (προς χρήση από τους επισκέπτες).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη ή διαφορετική χρήση της συσκευής σε σχέση με όσα προβλέπονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η ακατάλληλη χρήση επίσης επισύρει την ακύρωση κάθε μορφής εγγύησης.
- Συνιστάται να φυλάσσετε τα υλικά της αρχικής συσκευασίας, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή του σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.



### **Κίνδυνος για μικρά παιδιά**

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας μεγαλύτερης των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές και διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα και γνώσεις μόνο υπό την επίβλεψη ενός υπεύθυνου ή εάν έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά τη χρήση της συσκευής.
- Φυλάσσετε πάντα τη συσκευή και το καλώδιο ρεύματος μακριά από παιδιά ηλικίας μικρότερης των 8 ετών.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται σε σημείο που μπορεί να το πιάσει ένα μικρό παιδί.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής που είναι αρμοδιότητα του χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά ηλικίας μικρότερης των 8 ετών χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα.

- Τα υλικά της συσκευασίας δεν πρέπει να αφήνονται σε σημείο όπου φτάνουν τα παιδιά γιατί αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Όταν αποφασίσετε να απορρίψετε τη συσκευή, συνιστάται να την αχρηστέψετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που ενδέχεται να παίξουν με τη συσκευή.



### **Κίνδυνος από ηλεκτρικό ρεύμα**

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής αντιστοιχεί στην τάση δικτύου της περιοχής σας.
- Η χρήση μπαλαντέζας που δεν φέρει την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει ζημιές και ατυχήματα.
- Συνδέετε τη συσκευή πάντα σε μια γειωμένη πρίζα.
- Μην αφήνετε αφύλακτη τη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό ρεύμα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να συνδέεται στο ρεύμα με εξωτερικούς χρονοδιακόπτες ή με ξεχωριστές διατάξεις που λειτουργούν εξ αποστάσεως.
- Μην βρέχετε τα μέρη της συσκευής που έχουν ηλεκτρική τάση: κίνδυνος βραχυκυκλώματος ή/και ηλεκτροπληξίας.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το φως και το καλώδιο ρεύματος σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή ξυπόλητοι.
- Μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος ή την ίδια τη συσκευή για να βγάλετε το φως από την πρίζα του ρεύματος.



### **Προσοχή – υλικές ζημιές**

- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας πριν τη χρήση.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε πολύ ζεστές επιφάνειες ή κοντά σε γυμνές φλόγες προκειμένου να αποφύγετε ζημιές στον σκελετό της.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας κοντά ή πάνω στα ζεστά μάτια της κουζίνας που λειτουργεί με ρεύμα ή γκάζι ή κοντά στον φούρνο μικροκυμάτων.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (π.χ. βροχή, ήλιο).



### **Κίνδυνος ζημιάς από άλλες αιτίες**

- Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο στις σχισμές της συσκευής και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα που παρεμποδίζουν τη ροή αέρα.
- Κρατήστε τις σχισμές ανοιχτές και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει συσσωρευτεί σκόνη, χνούδια, τρίχες, κλπ.

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει κάτω, εάν έχει εμφανή σημάδια φθοράς. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο του ρεύματος ή το φις παρουσιάζουν φθορές ή εάν η ίδια η συσκευή παρουσιάζει λειτουργική ανωμαλία. Όλες οι επισκευές, ακόμα και η αντικατάσταση του καλωδίου του ρεύματος, πρέπει να εκτελούνται μόνο στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης, ώστε να μην διατρέχετε κανέναν κίνδυνο.

 Για τη σωστή τελική διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ συνιστούμε να διαβάσετε το έντυπο που παρέχεται με το προϊόν.

## • ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και συνεπώς θεωρείται ακατάλληλη για εμπορική ή βιομηχανική χρήση. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να αφαιρείτε τη σκόνη από τις επιφάνειες. Απαγορεύεται η χρήση της για αφαίρεση ζεστής στάχτης, υγρών, μεγάλων κομματιών από γυαλί, σοβάδων, μυτερών ή κοφτερών αντικειμένων. Καμία άλλη χρήση της συσκευής δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστή, που απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές κάθε φύσης, οι οποίες οφείλονται στην ακατάλληλη χρήση της συσκευής. Η ακατάλληλη χρήση επίσης επισύρει την ακύρωση κάθε μορφής εγγύησης.
- Εγκαταστήστε με σωστό τρόπο τη συσκευή και το επιτοίχιο στήριγμα.
- Κίνδυνος πτώσης της συσκευής. Η συσκευή, μετά τη συναρμολόγηση, δεν μπορεί να παραμένει σε όρθια θέση πάνω στο πέλμα.
- Απαγορεύεται η χρήση για αφαίρεση ζεστής στάχτης, υγρών, μεγάλων κομματιών από γυαλί, σοβάδων, μυτερών ή κοφτερών αντικειμένων.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς φίλτρα ή εάν τα φίλτρα έχουν υποστεί βλάβη ή ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχανοκίνητο πέλμα χωρίς το ρολό βούρτσας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε γυαλισμένες επιφάνειες, όπως παρκέ και λινόταπητα, ελέγξτε εάν επάνω στο βουρτσάκι και το πέλμα υπάρχουν τυχόν αντικείμενα που ενδέχεται να αφήσουν σημάδι.
- Μην πατάτε με πίεση τη βούρτσα για να αποφύγετε να προκαλέσετε φθορές στο δάπεδο. Στις ευαίσθητες επιφάνειες μην περνάτε συνεχώς στα ίδια σημεία με το βουρτσάκι.
- Στις κερωμένες επιφάνειες η κίνηση του πέλματος ενδέχεται να αφήσει λεκέδες. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, καθαρίστε με νοτισμένο πανί, γυαλίστε με κεριά και περιμένετε να στεγνώσει.
- Μην μαζεύετε με τη σκούπα αντικείμενα που είναι πολύ ζεστά ή καπνίζουν ή καίνε, όπως τσιγάρα, σπύρτα ή στάχτη που είναι ακόμα ζεστή.

- Μην μαζεύετε με τη σκούπα εύφλεκτα υλικά ή καύσιμες ύλες (πηπτικά υγρά, βενζίνη, κηροζίνη, κλπ) και μην την χρησιμοποιείτε όπου υπάρχει μεγάλη ποσότητα νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους και όπου υπάρχουν ατμοί από λαδομπογιές ή από διαλυτικά ή αδιαβροχοποιητικά υλικά, από αναφλέξιμη σκόνη ή άλλοι τοξικοί ή εκρηκτικοί ατμοί.
- Μην μαζεύετε με τη σκούπα τοξικές ύλες (χλωρίνη, αμμωνία, οξέα, κλπ).
- Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή κατά τη χρήση γιατί οι ακαθαρσίες και η σκόνη μπορεί να βγουν έξω.
- Ο κάδος συλλογής σκόνης πρέπει να αδειάζεται όταν φτάνει στην ένδειξη μέγιστου επιπέδου χωρητικότητας. Εάν δεν τηρείτε αυτήν την υπόδειξη, ενδέχεται να προκαλέσετε ζημιά στο μοτέρ.
- Σβήστε αμέσως τη συσκευή σε περίπτωση που ακαθαρσίες μείνουν κολλημένες μέσα στο βουρτσάκι, όπως ένα πανί ή τα κρόσσια του χαλιού, κλπ. Πριν ανάψετε ξανά τη συσκευή, αφαιρέστε τις ακαθαρσίες από το βουρτσάκι.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος πριν προσθέσετε ή αφαιρέσετε τα επιμέρους εξαρτήματα.

### Περιγραφή της συσκευής

A Κουμπί για το άναμμα/σβήσιμο	L Βουρτσάκι πολλαπλών χρήσεων
B Καλώδιο ρεύματος	M Ρύγχος
C Χειρολαβή	N Διακόπτης πέλματος
D Φίλτρο Hera	O Πέλημα 2 σε 1
E Πλαστικό φίλτρο	P Μηχανοκίνητο πέλημα με ρολό βούρτσας
F Χειρολαβή του πλαστικού φίλτρου	Q Κουμπί απελευθέρωσης του πέλματος
G Θυρίδα ασφάλισης του ρολού βούρτσας	R Σωλήνας
H Βίδες ασφάλισης/απασφάλισης του ρολού βούρτσας	S Κουμπί απελευθέρωσης του σώματος του μοτέρ
I Επιτοίχιο στήριγμα	T Διακόπτης απελευθέρωσης του κάδου συλλογής σκόνης
J Ούπα (x 3)	U Κάδος συλλογής σκόνης
K Βίδες (x 3)	V Σώμα μοτέρ

### ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή εάν έχει υποστεί βλάβη.

Εγκαταστήστε το επιτοίχιο στήριγμα (I) σε στεγνό και ασφαλές μέρος. Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας (A) (Εικ. 18). Η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί στη μέγιστη ισχύ. Μετά τη χρήση, στερεώστε τη συσκευή στο επιτοίχιο στήριγμα.

#### Χρήση των εξαρτημάτων

Η συσκευή διαθέτει διάφορα εξαρτήματα:

- Μηχανοκίνητο πέλημα με ρολό βούρτσας (P), που ενδείκνυται ιδιαίτερα για να καθαρίζετε σε βάθος χαλιά, μοκέτες, δάπεδα.
- Πέλημα 2 σε 1 (O), ιδανικό για τον καθαρισμό δαπέδων κάθε είδους, χαλιών και μοκετών.

- Βούρτσα πολλαπλών χρήσεων (L), που ενδείκνυται ιδιαίτερα για να ρουφάει τις ακαθαρσίες από υφάσματα, καναπέδες αλλά και από οριζόντιες επιφάνειες.
- Ρύγχος (M), που ενδείκνυται ιδιαίτερα για να καθαρίζετε στις πιο κρυφές γωνίες και στις πιο στενές σχισμές. Τα εξαρτήματα μπορούν να τοποθετηθούν στον σωλήνα για να φτάνετε σε δύσκολα σημεία που βρίσκονται ψηλά.

Τα εξαρτήματα μπορούν να τοποθετηθούν απευθείας στο σώμα του μοτέρ για να καθαρίσετε παράθυρα ή το εσωτερικό του αυτοκινήτου.

Πότε χρησιμοποιείται το πέλμα 2 σε 1:

- Πατήστε το κουμπί του ρολού (N) για να βγει το βουρτσάκι από το πέλμα () (Εικ. 34). Καθαρίστε σκληρές επιφάνειες όπως δάπεδα (Εικ. 35).
- Πατήστε το κουμπί του πέλματος για να μπει το ρολό μέσα στο πέλμα () (Εικ. 36). Καθαρίστε μαλακές επιφάνειες όπως χαλιά (Εικ. 37).



## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

- Οι τακτικές εργασίες συντήρησης και καθαρισμού συντηρούν και διατηρούν αποτελεσματική τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Όλες οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται όταν η συσκευή είναι σβηστή και αποσυνδεδεμένη από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος.
- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το φως και το καλώδιο ρεύματος σε νερό ή άλλα υγρά.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος πριν προσθέσετε ή αφαιρέσετε τα επιμέρους εξαρτήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς φίλτρο ή με φθαρμένο φίλτρο. Σε αυτήν την περίπτωση, η σκόνη που μαζεύετε θα εισέλθει μέσα στη συσκευή και θα καταστρέψει το μοτέρ.
- Μην πλένετε με νερό το φίλτρο Hera. Θα χάσει τις ιδιότητες φιλτραρίσματός του.
- Πλύνετε το πλαστικό φίλτρο μόνο με καθαρό νερό χωρίς σαπούνια ή απορρυπαντικά.

Οι ακαθαρσίες που μαζεύετε με τη σκούπα καταλήγουν στον κάδο συλλογής σκόνης (U). Ο αέρας φιλτράρεται πρώτα από το πλαστικό φίλτρο (E) και στη συνέχεια από το φίλτρο HEPA (D). Και τα δύο φίλτρα βρίσκονται μέσα στον κάδο συλλογής σκόνης.

### **Καθαρισμός του φίλτρου Hera και του πλαστικού φίλτρου**

Το φίλτρο Hera (D) είναι χάρτινο φίλτρο υψηλής αποτελεσματικότητας που αφαιρεί τις ακαθαρσίες μέχρι και τα βακτήρια. Το φίλτρο Hera βρίσκεται μέσα στον κάδο συλλογής σκόνης (T) και τραβήξτε προς τα επάνω τον κάδο συλλογής σκόνης. Χωρίστε τον κάδο συλλογής σκόνης από το σώμα του μοτέρ (Εικ. 42).

- 1 Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης του κάδου συλλογής σκόνης (T) και τραβήξτε προς τα επάνω τον κάδο συλλογής σκόνης. Χωρίστε τον κάδο συλλογής σκόνης από το σώμα του μοτέρ (Εικ. 42).
- 2 Αφαιρέστε το φίλτρο Hera από τον κάδο συλλογής σκόνης (Εικ. 43).
- 3 Καθαρίστε το φίλτρο Hera με μια βούρτσα με μακριές και μαλακές τρίχες.
- 4 Βάλτε τον κάδο συλλογής σκόνης πάνω από έναν κάδο απορριμμάτων (Εικ. 45).
- 5 Πιάστε τη χειρολαβή του πλαστικού φίλτρου (F). Αφαιρέστε το πλαστικό φίλτρο (E) από τον κάδο συλλογής σκόνης (Εικ. 46).
- 6 Αδειάστε τη σκόνη στον κάδο απορριμμάτων (Εικ. 47).
- 7 Πλύνετε το φίλτρο με τρεχούμενο νερό.

**Μετά τον καθαρισμό, επαναποθετήστε το πλαστικό φίλτρο εφόσον έχει στεγνώσει τελείως. Συνιστάται να αφήνετε το πλαστικό φίλτρο να στεγνώσει με φυσικό τρόπο για τουλάχιστον 24 ώρες.**

8 Τοποθετήστε το πλαστικό φίλτρο στον κάδο συλλογής σκόνης (Εικ. 49).

9 Τοποθετήστε το φίλτρο Hera στον κάδο συλλογής σκόνης (Εικ. 50).

10 Πλησιάστε τον σύνδεσμο του κάδου συλλογής σκόνης στον σύνδεσμο που υπάρχει στο σώμα του μοτέρ. Χαμηλώστε τον κάδο συλλογής σκόνης για να κουμπώσετε τα δύο μέρη. Θα ακουστεί ένα «κλικ» που δείχνει ότι έχει κουμπώσει (Εικ. 51).

Είναι καλό να αλλάζετε συχνά το φίλτρο Hera (ανά 4-6 μήνες περίπου) για να αποφύγετε την κυκλοφορία των βακτηρίων στον αέρα του περιβάλλοντος χώρου.

### **Καθαρισμός του πέλματος 2 σε 1**

1 Αφαιρέστε το πέλαμα 2 σε 1 (O) από τον σωλήνα.

2 Αναποδογυρίστε το βουρτσάκι.

3 Καθαρίστε τις τρίχες από τις ακαθαρσίες που έχουν συσσωρευτεί.

### **Καθαρισμός του μηχανοκίνητου πέλματος με ρολό βούρτσας**

**Συνιστάται να μην λιπαίνετε με γράσο ή λάδι τα κινούμενα μέρη για να αποφύγετε το ενδεχόμενο οι τρίχες και τα χνούδια να κολλήσουν περισσότερο.**

Μπορείτε να αφαιρέσετε το ρολό βούρτσας από την έδρα του για να καθαρίσετε τις τρίχες του.

1 Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης του πέλματος (Q) για να αφαιρέσετε το μηχανοκίνητο πέλαμα από τον σωλήνα.

2 Αναποδογυρίστε το μηχανοκίνητο πέλαμα (Εικ. 53).

3 Στρέψτε τις βίδες ασφάλισης/απασφάλισης του ρολού βούρτσας (H) προς το σύμβολο (🔒) για να απασφαλίσετε το ρολό βούρτσας (Εικ. 54).

4 Ανασηκώστε τη θυρίδα ασφάλισης του ρολού βούρτσας (G) (Εικ. 55).

5 Αφαιρέστε το ρολό βούρτσας από την πλευρά που βρίσκεται το κουμπί ασφάλισης/απασφάλισης του ρολού βούρτσας (Εικ. 56).

6 Καθαρίστε τις τρίχες από τις ακαθαρσίες που έχουν συσσωρευτεί (Εικ. 57).

Για να επαναποθετήσετε το ρολό βούρτσας στο μηχανοκίνητο πέλαμα:

1 Τοποθετήστε πρώτα την πλευρά που βρίσκεται απέναντι από τη θυρίδα ασφάλισης του ρολού βούρτσας. Θα ακουστεί ένα «κλικ» που δείχνει ότι έχει κουμπώσει (Εικ. 58).

**Πλησιάστε τον σύνδεσμο του κάδου συλλογής σκόνης στον σύνδεσμο που υπάρχει στο σώμα του μοτέρ. Αντιστοιχίστε σωστά τα δύο μέρη.**

2 Χαμηλώστε τη θυρίδα ασφάλισης του ρολού βούρτσας (Εικ. 59).

3 Στρέψτε τις βίδες ασφάλισης/απασφάλισης του ρολού βούρτσας προς το σύμβολο (🔓) για να ασφαλίσετε το ρολό βούρτσας (Εικ. 60).

### **ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

Σε περίπτωση που επιθυμείτε να θέσετε εκτός λειτουργίας τη συσκευή, είναι απαραίτητο να την αποσυνδέσετε ηλεκτρολογικά. Αδειάστε τον κάδο συλλογής σκόνης. Σε περίπτωση απόσυρσης, είναι αναγκαίο να διαχωρίσετε τα διάφορα κατασκευαστικά υλικά της συσκευής και βάσει σύνθεσης να τα απορρίψετε σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις που έχει θεσπίσει η χώρα όπου γίνεται χρήση της συσκευής.

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ.

- Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих европейских норм и все его потенциально опасные части оснащены необходимой защитой, внимательно ознакомьтесь с настоящими мерами безопасности и, во избежание травм и повреждений, используйте прибор строго по назначению. Рекомендуется хранить данную инструкцию в доступном месте для ознакомления в случае необходимости. Если вы решите передать данный прибор другому пользователю, помните о необходимости передать вместе с ним и эту инструкцию.
- Прибор предназначен для использования в домашних условиях или схожих с ними, например:
  - в кухонных зонах, предназначенных для персонала магазинов, офисов и других профессиональных коллективов
  - на фермерских хозяйствах
  - в отелях, мотелях, гостиницах типа bed & breakfast и в других жилых структурах (для использования постояльцами).
- Не используйте прибор в целях, отличных от описанных в данном руководстве. Производитель не несет ответственность за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством. Ненадлежащее использование также влечет за собой отмену любой формы гарантии.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных неправильной упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.

### **Опасно для детей**

- Прибор могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо без достаточного опыта или знаний, но только под присмотром ответственного за их безопасность лица или после получения соответствующих инструкций и информации об опасности, сопряженной с эксплуатацией прибора.
- Держите прибор и кабель электропитания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Не оставляйте кабель электропитания в местах, где за него может схватиться ребенок.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Операции очистки и обслуживания, выполняемые пользователем, не должны производиться детьми младше 8 лет без присмотра.

- Не оставляйте элементы упаковки в зоне досягаемости детей, поскольку эти материалы являются потенциальными источниками опасности.
- Когда будет принято решение об утилизации данного прибора, рекомендуется сделать его непригодным для использования, отрезав кабель электропитания. Кроме того, рекомендуется обезвредить те части прибора, которые могут нести потенциальную опасность, в особенности для детей, которые могут использовать прибор для игр.



### **Опасность поражения электрическим током**

- Перед подключением прибора к электросети необходимо проверить, соответствует ли напряжение, указанное на табличке прибора, напряжению сети.
- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем прибора, может привести к возникновению ущерба и несчастных случаев.
- Всегда подключайте прибор к розетке с заземлением.
- Не оставлять без присмотра прибор, подключенный к электросети.
- Запрещено подключать прибор к сети через внешний таймер или устройства с дистанционным управлением.
- Не допускайте попадания воды на детали под напряжением: риск короткого замыкания и/или поражения электротоком.
- Запрещено погружать прибор, вилку и кабель электропитания в воду или другие жидкости.
- Не используйте прибор с мокрыми руками или босиком.
- Не тяните за кабель электропитания или за сам прибор, чтобы извлечь вилку из электрической розетки.



### **Осторожно - опасность причинения материального ущерба**

- Перед использованием полностью размотайте кабель электропитания.
- Не ставьте прибор на очень горячие поверхности или вблизи открытого пламени во избежание повреждения обшивки корпуса.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Не располагайте прибор или кабель электропитания вблизи или над электрическими или газовыми плитами, а также вблизи микроволновых печей.
- Не допускайте воздействия на прибор атмосферных явлений (дождя, солнца).



### **Опасность ущерба, вызванного другими причинами**

- Не вставляйте какие-либо предметы в отверстия прибора и не допускайте, чтобы они препятствовали потоку воздуха.
- Поддерживайте отверстия чистыми от пыли, пуха, волос и т. д.
- Прибор не должен использоваться, если он падал или на нем присутствуют следы повреждений. Не используйте прибор при наличии повреждений на ка-

беле электропитания или вилке, а также если прибор неисправен. Все виды ремонта, включая замену кабеля электропитания, должны производиться только в Центре сервисного обслуживания во избежание любых рисков.

 Для осуществления правильной утилизации прибора в соответствии с требованиями Европейской Директивы 2012/19/ЕС необходимо ознакомиться с приложенной к прибору памяткой.

## **• ХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

### **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

---

- Прибор предназначен только для домашнего использования и не должен применяться в коммерческих или промышленных целях. Вы можете использовать прибор для сбора пыли с поверхностей. Запрещается пылесосить горячую золу, жидкости, большие куски стекла, строительный мусор, острые или режущие предметы. Любой другой способ использования прибора, не предусмотренный Производителем, освобождает его от ответственности за любой ущерб, возникший в результате ненадлежащего использования прибора. Ненадлежащее использование также влечет за собой отмену любой формы гарантии.
- Правильно установите прибор и настенный держатель.
- Опасность падения прибора. После сборки прибор не может стоять на щетке в вертикальном положении.
- Не пылесосьте горячую золу, жидкости, большие куски стекла, строительный мусор, острые или режущие предметы.
- Не используйте прибор без фильтров, или если фильтры сломаны или повреждены.
- Не используйте моторизованную щетку без щеточного ролика.
- Перед уборкой блестящих поверхностей, таких как паркет и линолеум, убедитесь, что щетка и щетина не содержат материалов, которые могут оставить следы.
- Не нажимайте сильно на щетку, чтобы не повредить пол. На деликатных поверхностях не проводите щеткой много раз подряд в одном и том же месте.
- На воощенных поверхностях щетка может создавать ореолы. Если это произойдет, протрите влажной тканевой салфеткой, отполируйте воском и подождите, пока он высохнет.
- Не собирайте очень горячие, дымящие или тлеющие предметы, такие как сигареты, спички или еще горячий пепел.
- Не собирайте легковоспламеняющиеся или горючие материалы (летучие жидкости, бензин, керосин и т. д.) и не используйте в присутствии больших количеств воды.

- Не используйте прибор в помещении и в присутствии паров, выделяющихся из масляных красок, растворителей или гидроизоляционных средств, легко воспламеняющейся пыли или других токсичных или взрывоопасных паров.
- Не собирайте токсичные материалы (отбеливатель, аммиак, кислоты и т. д.).
- Не переворачивайте прибор во время использования, грязь и пыль могут высыпаться наружу.
- Контейнер для пыли должен быть опорожнен при достижении максимального указанного уровня. Несоблюдение этого указания может привести к повреждению двигателя.
- Немедленно выключите прибор, если он окажется заблокированным мусором, втянутым внутрь щетки, например, куском ткани, бахромой ковра и т. п. Прежде чем снова включить прибор, удалите мусор из щетки.
- Перед установкой или снятием отдельных компонентов всегда отсоединяйте прибор от электрической розетки.

### Описание прибора

A Кнопка включения/выключения	L Многофункциональная щетка
B Кабель электропитания	M Щелевая насадка
C Ручка	N Кнопка щетин
D HEPA-фильтр	O Щетка 2-в-1
E Пластиковый фильтр	P Моторизованная щетка с щеточным роликом
F Ручка пластикового фильтра	Q Кнопка разблокировки щетки
G Дверца блокировки щеточного ролика	R Трубка
H Винт блокирования/разблокирования щеточного ролика	S Кнопка разблокировки корпуса мотора
I Настенный держатель	T Кнопка отсоединения контейнера для пыли
J Дюбели (x 3)	U Контейнер для пыли
K Винты (x 3)	V Корпус мотора

### ЧИСТКА ПРИБОРА

Не используйте прибор, если он поврежден.

Установите настенный держатель (I) в сухом и безопасном месте. Прибор должен храниться в недоступном для детей месте.

Нажмите кнопку включения (A) (Рис. 18). Прибор начнет работать на максимальной мощности. После использования прикрепите прибор к настенному держателю.

#### Использование насадок

Прибор оснащен различными насадками:

- Моторизованная щетка с щеточным роликом (P), особенно подходит для глубокой очистки ковров, ковровых покрытий и пола.
- Щетка 2-в-1 (O), идеально подходит для чистки всех видов полов, ковров и ковровых покрытий.
- Многофункциональная щетка (L), особенно подходит для собирания грязи с тканей, диванов, а также горизонтальных поверхностей.
- Щелевая насадка (M), особо подходит для собирания грязи в самых скрытых углах и узких щелях.

Насадки могут быть установлены на трубку для сбора пыли в трудно доступных местах на высоте. Насадки могут быть установлены непосредственно на корпус мотора для очистки окон или салона автомобиля.

При использовании щетки 2-в-1:

- Нажмите кнопку щетин (N), чтобы выпустить щетины из щетки () (Рис. 34). Очистите твердые поверхности, такие как пол (Рис. 35).
- Нажмите кнопку щетин, чтобы вернуть щетины в щетку () (Рис. 36). Очистите мягкие поверхности, такие как ковры (Рис. 37).

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОЧИСТКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ

- Регулярный уход и очистки позволяют защитить и сохранить эффективность прибора в течение более длительного срока.
- Все операции очистки и технического обслуживания должны проводиться на приборе, выключенном и отсоединенном от электрической розетки.
- Опасность поражения электрическим током. Не погружайте прибор, вилку и кабель электропитания в воду или другие жидкости.
- Перед установкой или снятием отдельных компонентов всегда отсоединяйте прибор от электрической розетки.
- Не используйте прибор без фильтра или с поврежденным фильтром. Всаиваемая пыль попадет внутрь прибора и повредит двигатель.
- Не мойте HEPA-фильтр водой. Он потеряет свою фильтрующую способность.
- Промывайте пластиковый фильтр только чистой водой без использования мыла или моющих средств.

Всасываемая грязь попадает в контейнер для пыли (U). Воздух сначала фильтруется пластиковым фильтром (E), а затем очищается HEPA-фильтром (D). Оба фильтра расположены внутри контейнера для пыли.

### **Очистка HEPA-фильтра и пластикового фильтра**

HEPA-фильтр (D) — это высокоэффективный бумажный фильтр, который удаляет загрязнения и даже бактерии. HEPA-фильтр расположен внутри контейнера для пыли.

- 1 Нажмите кнопку отсоединения контейнера для пыли (T) и потяните контейнер для пыли вверх. Отделите контейнер для пыли от корпуса двигателя (Рис. 42).
- 2 Извлеките HEPA-фильтр из контейнера для пыли (Рис. 43).
- 3 Очистите HEPA-фильтр щеткой с длинной мягкой щетиной.
- 4 Поднесите контейнер для пыли к мусорной корзине (Рис. 45).
- 5 Возьмитесь за ручку пластикового фильтра (F). Извлеките пластиковый фильтр (E) из контейнера для пыли (Рис. 46).
- 6 Высыпьте пыль в корзину (Рис. 47).
- 7 Промойте пластиковый фильтр под проточной водой.

**Вставляйте очищенный пластиковый фильтр только после полного высыхания. Рекомендуется дать пластиковому фильтру высохнуть естественным путем в течение не менее 24 часов.**

- 8 Вставьте пластиковый фильтр в контейнер для пыли (Рис. 49).

9 Вставьте HEPA-фильтр в контейнер для пыли (Рис. 50).

10 Приставьте соединение на контейнере для пыли к соединению на корпусе двигателя. Опустите контейнер для пыли, чтобы соединить две части. О правильной установке свидетельствует характерный щелчок (Рис. 51).

Рекомендуется часто менять HEPA-фильтр (примерно каждые 4-6 месяцев), чтобы избежать циркуляции бактерий в окружающем воздухе.

### **Очистка щетки 2-в-1**

- 1 Снимите щетку 2-в-1 (O) с трубки.
- 2 Переверните щетку.
- 3 Очистите щетину от скопившейся грязи.

### **Очистка моторизованной щетки с щеточным роликом**

**Рекомендуется не смазывать и не намазывать вращающиеся части, чтобы волосы и ворс не прилипали к ним еще сильнее.**

Щеточный ролик можно извлечь из его гнезда для очистки щетины.

- 1 Нажмите кнопку разблокировки щетки (Q), чтобы снять моторизованную щетку с трубки.
- 2 Переверните моторизованную щетку вверх дном (Рис. 53).
- 3 Поверните винт блокирования/разблокирования щеточного ролика (H) до символа (🔓), чтобы разблокировать щеточный ролик (Рис. 54).
- 4 Поднимите дверцу блокировки щеточного ролика (G) (Рис. 55).
- 5 Извлеките щеточный ролик со стороны винта блокировки/разблокировки щеточного ролика (Рис. 56).
- 6 Очистите щетину от скопившейся грязи (Рис. 57).

Чтобы установить щеточный ролик назад в моторизованную щетку:

- 1 Сначала вставьте сторону, противоположную дверце блокировки щеточного ролика. О правильной установке свидетельствует характерный щелчок (Рис. 58).

**Приставьте соединение на контейнере для пыли к соединению на корпусе двигателя. Правильное соедините две части.**

- 2 Опустите дверцу блокировки щеточного ролика (Рис. 59).
- 3 Поверните винт блокировки/разблокировки щеточного ролика до символа (🔒), чтобы заблокировать щеточный ролик (Рис. 60).

## **ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

В случае вывода прибора из эксплуатации необходимо отключить его от сети электропитания. Опорожните контейнер для пыли. Перед утилизацией прибора необходимо рассортировать его части в соответствии с видами материалов, использованных для изготовления прибора, а затем приступить к его утилизации, руководствуясь соответствующими положениями нормативных актов, принятых в стране эксплуатации устройства.

## تنظيف الفرشاة 2 في 1

- 1 اخلع الفرشاة 2 في 1 (O) من الأنبوب.
- 2 اقلب الفرشاة.
- 3 نظّف الشعيرات من الأوساخ المتراكمة فيها.

## تنظيف الفرشاة بمحرك المزودة بكرة شعيرات

يُنصَح بعدم تشحيم الأجزاء الدوّارة أو تزييتها لمنع التصاق الشعر والزغب بها أكثر.

يمكن خلع بكرة الشعيرات من مكانها لتنظيف الشعيرات.

- 1 اضغط على زر تحرير الفرشاة (Q) لخلع الفرشاة بمحرك من الأنبوب.
- 2 اقلب الفرشاة بمحرك رأساً على عقب (شكل 53).
- 3 قم بتدوير برغي تثبيت/تحرير بكرة الشعيرات (H) تجاه الرمز (🔒) لتحرير بكرة الشعيرات (شكل 54).
- 4 ارفع منفذ تثبيت بكرة الشعيرات (G) (شكل 55).
- 5 أخرج بكرة الشعيرات من الجانب الموجود به برغي تثبيت/تحرير بكرة الشعيرات (شكل 56).
- 6 نظّف الشعيرات من الأوساخ المتراكمة فيها (شكل 57).

لإعادة تركيب بكرة الشعيرات في الفرشاة بمحرك:

- 1 أدخل أولاً الجانب المعاكس لمنفذ تثبيت بكرة الشعيرات. يتم التأكد من الإدخال بالشكل الصحيح من خلال سماع صوت "تعشيق" (الشكل 58).

اجعل الوصلة الموجودة على وعاء الغبار بالقرب من الوصلة الموجودة على جسم المحرك. يجب العمل على توفيق الجزأين بشكل صحيح.

- 2 أخفض منفذ تثبيت بكرة الشعيرات (شكل 59).
- 3 قم بتدوير برغي تثبيت/تحرير بكرة الشعيرات تجاه الرمز (🔒) لتثبيت بكرة الشعيرات (شكل 60).

## إيقاف الماكينة عن العمل

في حالة إيقاف الجهاز عن الخدمة، يجب فصله كهربائياً. أفرغ وعاء الغبار. في حالة التخلص من الجهاز بعد انتهاء حياته، يجب فصل المواد المستخدمة في تصنيعه عن بعضها والتخلص منها حسب تركيبها وحسب أحكام القوانين السارية في بلد الاستعمال.

- فوهة طويلة (M)، يُنصَح باستخدامها خصيصًا من أجل الشفط من الزوايا المخفية ومن أضيقت الفتحات.
- يمكن تركيب الملحقات على الأنبوب، من أجل الوصول إلى أصعب المناطق العلوية وشفط الغبار منها.
- يمكن تركيب الملحقات على جسم المحرك مباشرةً، لتنظيف النوافذ أو داخل السيارة.
- عند استعمال الفرشاة في 1:
- اضغط على زر الشعيرات (N) لإخراج الشعيرات من الفرشاة (شكل 34). تنظيف الأسطح الصلبة، مثل الأضيات (شكل 35).
- اضغط على زر الشعيرات لإدخال الشعيرات في الفرشاة (شكل 36). تنظيف الأسطح الطرية، مثل السجاد (شكل 37).

## ⚠ تحذيرات السلامة أثناء التنظيف والصيانة

- الصيانة والتنظيف المنتظمان يحفظان الجهاز ويحافظان على كفاءته لفترة أطول.
- يجب أن تتم جميع عمليات التنظيف والصيانة والجهاز مُطْفَأً والقابس مفصول عن مآخذ التيار الكهربائي.
- خطر التعرض إلى صدمة كهربائية. لا تغمر الجهاز والقابس وكابل الإمداد الكهربائي مطلقًا في الماء أو في سوائل أخرى.
- افصل الجهاز دائمًا عن مآخذ التيار الكهربائي قبل تركيب أو فك المكونات الفردية.
- يجب عدم استخدام الجهاز من دون فلتر أو بفلتر تالف. فقد تدخل الأتربة المسحوبة إلى داخل الجهاز، ما قد يتلف المحرك.
- لا تغسل فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «Hepa» بالماء. فقد يفقد قدرته على الترشيح.
- اغسل الفلتر البلاستيكي بماء نظيف فقط، ومن دون استعمال الصابون أو المنظفات.
- الأوساخ المشفوفة تدخل إلى وعاء الغبار (U). يتعرض الهواء للترشيح في البداية عن طريق الفلتر البلاستيكي (E) ثم يُنظَّف بفلتر الجسيمات عالي الكفاءة «D» (HEPA). الفلتران كلاهما يقع مكانهما داخل وعاء الغبار.

### تنظيف فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «Hepa» والفلتر البلاستيكي

- فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «D» (Hepa) هو فلتر من الورق عالي الكفاءة، ويزيل الشوائب وكذلك البكتيريا. يوجد فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «Hepa» داخل وعاء الغبار.
- 1 يجب الضغط على زر تحرير وعاء الغبار (T) وسحب وعاء الغبار إلى الأعلى. افصل وعاء الغبار عن جسم المحرك (شكل 42).
  - 2 أخرج فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «Hepa» من وعاء الغبار (شكل 43).
  - 3 نظّف فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «Hepa» باستعمال فرشاة ذات شعيرات طويلة وطرية.
  - 4 ضع وعاء الغبار أعلى سلة المهملات (شكل 45).
  - 5 أمسك مقبض الفلتر البلاستيكي (F). أخرج الفلتر البلاستيكي (E) من وعاء الغبار (شكل 46).
  - 6 أفرغ الغبار في سلة المهملات (شكل 47).
  - 7 اغسل الفلتر البلاستيكي بالماء الجاري.

بعد تنظيف الفلتر البلاستيكي، لا تضعه في الجهاز إلا عندما يجف تمامًا. يُنصَح بتك الفلتر البلاستيكي يجف بصورة طبيعية لمدة ٢٤ ساعة تقريبًا.

- 8 أدخل الفلتر البلاستيكي في وعاء الغبار (شكل 49).
  - 9 أدخل فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «Hepa» في وعاء الغبار (شكل 50).
  - 10 اجعل الوصلة الموجودة على وعاء الغبار بالقرب من الوصلة الموجودة على جسم المحرك. أخفض وعاء الغبار من أجل ربط الجزأين. يتم التأكد من الإدخال بالشكل الصحيح من خلال سماع صوت "تعشيق" (الشكل 51).
- من الجيد تغيير فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «Hepa» مرارًا (كل 4-6 أشهر تقريبًا) لتجنب دوران البكتريا في هواء الغرفة.

- لا تجمع أشياء شديدة السخونة أو يتصاعد منها الدخان أو تحترق، مثل السجائر أو أعواد الثقاب أو الرماد، الذي ما يزال ساخناً.
- لا تجمع مواد قابلة للاشتعال أو وقود (السوائل المتطايرة والبنزين والكيروسين، الخ)، ولا تستخدم الجهاز في وجود كميات كبيرة من الماء.
- لا تستعمل الجهاز في أماكن مغلقة أثناء وجود أبخرة منبعثة من دهانات بالزيت أو من مواد مذيبة أو من مواد التصميد للماء، أو من الغبار القابل للاشتعال، أو الأبخرة الأخرى السامة أو المتفجرة.
- لا تجمع مواد سامة (مواد التبييض، الأمونيا، الأحماض، الخ).
- لا تقلب الجهاز أثناء الاستخدام، فقد يخرج منه الغبار والأوساخ.
- يجب تفريغ وعاء الغبار عندما يصل الغبار إلى مستوى الحد الأقصى المُشار إليه. إذا لم يُراعَى هذا الإرشاد، فقد يتعرض المحرك للتلف.
- أطفئ الجهاز فوراً إذا أصبحت الأوساخ متشابكة في الفرشاة، مثل قطعة من القماش أو الأهداب الموجودة في أطراف السجادة وما شابه. قبل إعادة تشغيل الجهاز يجب إزالة الأوساخ من الفرشاة.
- افصل الجهاز دائماً عن مآخذ التيار الكهربائي قبل تركيب أو فك المكونات الفردية.

## وصف الجهاز

A	زر التشغيل/الإطفاء	L	فرشاة متعددة الوظائف
B	كابل الإمداد الكهربائي	M	فوهة طويلة
C	المقبض	N	زر الشعيرات
D	فلتر امتصاص الجسيمات عالي الكفاءة «Hepa»	O	فرشاة 2 في 1
E	فلتر بلاستيكي	P	فرشاة بمحرك مزودة ببكرة شعيرات
F	مقبض الفلتر البلاستيكي	Q	زر تحرير الفرشاة
G	منفذ تثبيت بكرة الشعيرات	R	أنبوب
H	برغي تثبيت/تحرير بكرة الشعيرات	S	زر تحرير جسم المحرك
I	حامل حائطي	T	زر تحرير وعاء الغبار
J	أوتاد (3×)	U	وعاء الغبار
K	براعي (3×)	V	جسم المحرك

## استخدام الجهاز

لا تقم بتشغيل الجهاز، إن كان نالفاً.

يجب تثبيت الحامل الحائطي (I) في مكان جاف وآمن. يجب تخزين المنتج في مكان بعيد عن متناول الأطفال. اضغط على زر التشغيل (A) (شكل 18). سيبدأ الجهاز في العمل بأقصى قدرة. بعد الاستخدام، يجب تثبيت الجهاز في الحامل الحائطي.

## استخدام الملحقات

هذا الجهاز مزود بملحقات مختلفة:

- فرشاة محرك مزودة ببكرة شعيرات (P)، يُنصح باستعمالها خصيصاً من أجل التنظيف العميق للسجاد والموكيت والأرضيات.
- الفرشاة 2 في 1 (O)، مثالية لتنظيف جميع أنواع الأرضيات، وكذلك السجاجيد والموكيت.
- الفرشاة متعددة الوظائف (L)، يُنصح باستخدامها خصيصاً من أجل سحب الأوساخ من الأقمشة والأرائك، وكذلك من الأسطح الأخرى.

- يجب عدم استخدام الجهاز بأيدي مبللة أو حافي القدمين.
- لا تسحب مطلقًا كابل الإمداد الكهربائي أو الجهاز ذاته لفصل القابس عن المأخذ الكهربائي.

### ⚠️ تنبيه - أضرار مادية

- فكّ كابل الإمداد الكهربائي بالكامل قبل استعمال الجهاز.
- لا تضع الجهاز على أسطح ساخنة جدًا أو بالقرب من اللهب المكشوف، لتجنب احتمال تلف الهيكل الخارجي.
- لا تستعمل الجهاز في الهواء الطلق.
- لا تضع الجهاز أو الكابل الكهربائي بالقرب من أو فوق أفران كهربائية، أو مواقد غاز ساخنة، أو بالقرب من الميكروويف.
- لا تترك الجهاز مُعرضًا للعوامل الجوية (على سبيل المثال الأمطار، الشمس).

### ⚠️ خطر وقوع أضرار لأسباب أخرى

- لا تضع أية أشياء في فتحات الجهاز، وتجنب أن تعيق الأغراض تدفق الهواء.
- حافظ على خلو الفتحات من الغبار والوبر والشعر وما شابه.
- إذا سقط الجهاز، فيجب عدم استعماله، إذا بدت عليه علامات تلف واضحة. يجب عدم استخدام الجهاز، إذا بدا التلف على كابل الإمداد بالطاقة أو القابس، أو إذا كان الجهاز نفسه معيبًا. جميع عمليات التصليح، بما في ذلك استبدال كابل الإمداد بالطاقة، يجب ألا تتم إلا لدى أحد مراكز الدعم، لتجنب جميع الأخطار.
- للتخلص من المنتج بالشكل الصحيح، وفقًا لما ينص عليه التوجيه الأوروبي رقم 2012/19/EU، يرجى قراءة النشرة المرفقة مع المنتج. 

### • احتفظ دائمًا بهذه التعليمات

### ⚠️ تحذيرات السلامة أثناء الاستخدام

- هذا الجهاز مصمم لاستخدام الأفراد فقط، وبالتالي فهو غير مناسب للاستخدام للأغراض التجارية أو الصناعية. يمكنك استعمال الجهاز لشفط الغبار من الأسطح. ممنوع شفط الرماد الساخن أو السوائل أو قطع الزجاج الكبيرة أو الأنقاض أو الأشياء المدببة أو الحادة. لا تصرح الشركة المُصنعة بأي استخدام آخر للجهاز ولا تتحمل أي مسؤولية عن الأضرار من أي نوع الناجمة عن الاستخدام غير السليم للجهاز ذاته. وبالإضافة إلى ذلك، يؤدي الاستعمال غير الملائم للجهاز إلى إبطال أي شكل من أشكال الضمان.
- يجب تثبيت الجهاز والحامل الحائطي بشكل سليم.
- خطر سقوط الجهاز: بمجرد تركيب الجهاز فلن يمكنه البقاء واقفًا على الفرشاة في وضع رأسي.
- يجب عدم شفط الرماد الساخن أو السوائل أو قطع الزجاج الكبيرة أو الأنقاض أو الأشياء المدببة أو الحادة.
- يجب عدم استعمال الجهاز من دون فلاتر، أو إذا كانت الفلاتر مكسورة أو تالفة.
- يجب عدم استعمال الفرشاة بمحرك من دون بكرة الشعيرات.
- قبل الشفط من الأسطح اللامعة، مثل أرضيات الباركيه والمشمع، يجب التأكد من خلو الفرشاة والشعيرات من المواد، التي قد تترك أثرًا.
- لا تضغط بقوة على الفرشاة، لتجنب إتلاف الأرضية. لا تكرر تمرير الفرشاة في نفس المكان عند الشفط من الأسطح الرقيقة.
- قد تؤدي حركة الفرشاة على الأسطح المغطاة بالشمع إلى ظهور علامات. إذا حدث هذا، فيجب التنظيف بقطعة قماش رطبة، والتلميع بالشمس، والانتظار حتى الجفاف.

## تحذيرات السلامة

اقرأ التعليمات بعناية قبل الاستعمال.

- رغم أن الأجهزة مُصنَّعة وفقاً للمواصفات الأوروبية النوعية السارية، وبالتالي فهي محميّة في جميع الأجزاء التي قد تُمثّل خطراً، إلا أنه يجب قراءة هذه التحذيرات بعناية، واستخدام الجهاز للغرض الذي صنع من أجله فقط، لتفادي الإصابات والأضرار. احتفظ بهذا الكتيّب في متناول يدك للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. إذا كنت ترغب في بيع هذا الجهاز إلى أشخاص آخرين، فتذكر أن تسلمهم أيضاً هذه التعليمات.
- تم تصميم هذا الجهاز من أجل الاستعمال في بيئات منزلية أو بيئات شبيهة بالبيئات المنزلية، مثل:
  - في أماكن الطهي المُخصّصة للعاملين في المتاجر، والمكاتب، وأماكن العمل الأخرى
  - في المزارع
  - في الفنادق، وُزّل المبيت والإفطار، والبنيات السكنية الأخرى (للاستعمال من قِبَل الضيوف).
- لا تستخدم الجهاز لأغراض مختلفة عما هو محدد في الدليل. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبيّنة في هذا الدليل. وبالإضافة إلى ذلك، يؤدي الاستعمال غير الملائم للجهاز إلى إبطال أي شكل من أشكال الضمان.
- يُصحّح بالاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الدعم المجاني لا يشمل الأعطال الناتجة عن تغليف المنتج بمواد غير مناسبة أثناء نقله إلى مركز دعم مُعتمد.

### ⚠️ خطر على الأطفال

- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل أطفال تزيد أعمارهم عن 8 سنوات ومن قبل أشخاص من ذوي القدرات الجسدية، أو الحسية، أو الذهنية المحدودة، أو أشخاص لا يمتلكون خبرة أو معرفة بالجهاز، فقط إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عنهم أو إذا تم تدريبهم على استعمال الجهاز بشكل آمن واطلاعهم على التعليمات وعلى الأخطار القائمة أثناء استعمال الجهاز.
- يجب حفظ الجهاز وكابل الإمداد بالطاقة بعيداً عن متناول الأطفال، الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- يجب عدم ترك كابل الإمداد الكهربائي متدلياً في مكان يمكن الوصول إليه من قبل الأطفال.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بالعمليات التي ينفذها المُستخدم لتنظيف الجهاز وصيانته، إلا إذا كان عمرهم أكبر من 8 سنوات، ويوجد إشراف عليهم.
- يجب عدم ترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصادر خطر محتملة عليهم.
- في حالة ما إذا قررت التخلص من الجهاز، يُصحّح بجعله غير صالح للتشغيل من خلال نزع الكابل الكهربائي. كما يوصى باتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.

### ⚡️ خطر بسبب الكهرباء

- قبل توصيل الجهاز بشبكة الإمداد الكهربائي، تأكد أن الجهد المذكور على بطاقة البيانات مطابق لجهد الشبكة المحلية.
- قد يؤدي استعمال الوصلات الكهربائية غير المعتمدة من قبل الشركة المصنعة إلى وقوع أضرار وحوادث.
- قم بتوصيل الجهاز دائماً بمأخذ كهربائي مؤرض.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء توصيله بالشبكة الكهربائية.
- يجب عدم إمداد الجهاز بالطاقة من خلال مؤقتات خارجية أو من خلال منظومات منفصلة يتم التحكم بها عن بُعد.
- يجب ألا يلامس الماء الأجزاء الخاضعة للجهد الكهربائي: خطر حدوث دائرة قصر وصدمة كهربائية أو أيهما.
- لا تغمر الجهاز والقابس وكابل الإمداد الكهربائي مطلقاً في الماء أو في سوائل أخرى.

# ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

## УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ.

- Попри те, що прилади виготовлені у відповідності до належних діючих європейських стандартів та мають захист у всіх потенційно небезпечних місцях, необхідно уважно прочитати застереження і використовувати прилад виключно за призначенням, щоб уникнути нещасних випадків та пошкоджень. Зберігайте цей посібник у доступному місці для консультацій у майбутньому. За наміру передати цей прилад іншому користувачу пам'ятайте, що разом з приладом повинна бути передана і ця інструкція.
- Прилад призначений для використання у побутових домашніх умовах та в умовах, близьких до домашніх, як наприклад:
  - на кухнях, призначених для персоналу магазинів, офісів та інших професійних закладів;
  - у господарствах;
  - у номерах готелів, мотелів, у готелях типу bed & breakfast та у інших житлових структурах (для використання постояльцями).
- Не використовуйте прилад для інших цілей, ніж ті, що описані в цьому посібнику. Виробник відхиляє відповідальність за неправильне використання або за використання, непередбачене у цьому посібнику. Крім того, неналежне використання приладу скасовує гарантію у всіх її проявах.
- Рекомендується зберігати оригінальну упаковку, оскільки безкоштовні сервісні послуги не передбачені у випадку поломок, спричинених неналежною упаковкою виробу під час транспортування до Авторизованого сервісного центру.



## **Небезпека для дітей**

- Приладом можуть користуватися діти старше 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними та ментальними можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, тільки якщо вони перебувають під наглядом відповідальної особи або якщо пройшли належний інструктаж та усвідомлюють ризики, пов'язані з використанням приладу.
- Тримайте прилад та кабель живлення недоступними для дітей віком менше 8 років.
- Не залишайте кабель живлення звисати у місцях, де його може схопити дитина.
- Дітям забороняється гратися з приладом.
- Операції очистки і технічного обслуговування, описані у цьому посібнику, не повинні виконуватися дітьми, які не досягли віку старше 8 років і не перебувають під наглядом.
- Не залишайте елементи упаковки у зоні досяжності для дітей, оскільки ці матеріали є потенційним джерелом небезпеки.

- Якщо ви вирішите утилізувати цей прилад у якості відходів, рекомендується зробити його непридатним для використання, відрізавши кабель живлення. Крім того, рекомендується знешкодити ті частини приладу, які можуть становити ризик, особливо для дітей, які можуть використовувати прилад для ігор.



### **Небезпека, пов'язана з електричним струмом**

- Перед підключенням приладу до мережі живлення переконайтесь, що вказана на табличці напруга відповідає напрузі локальної мережі живлення.
- Використання електричних подовжувачів, несхвалених виробником приладу, може призвести до збитків або пожежі.
- Завжди підключайте прилад до розетки із заземленням.
- Не залишайте прилад без нагляду, коли він під'єднаний до електричної мережі.
- Прилад не повинен житися за допомогою зовнішніх таймерів або за допомогою окремих установок з дистанційним керуванням.
- Не допускайте потрапляння води на частини під напругою: ризик короткого замикання і/або враження електричним струмом.
- Не занурюйте прилад, вилку і електричний кабель у воду або ніші рідини.
- Не використовуйте прилад мокрими руками або босоніж.
- Не тягніть за кабель живлення або за сам прилад, щоб від'єднати вилку від електричної розетки.



### **Увага - ризик заподіяння матеріальних збитків**

- Перед використанням завжди повністю розмотуйте кабель живлення.
- Не ставте прилад на дуже гарячі поверхні або поблизу джерел відкритого вогню, щоб уникнути пошкодження обшивки корпусу.
- Не використовуйте прилад на відкритому повітрі.
- Забороняється розташовувати прилад і кабель живлення поблизу або над електричними та газовими печами, а також біля мікрохвильових печей.
- Не залишайте прилад під дією атмосферних явищ (наприклад, дощ, сонце).



### **Небезпека збитків, обумовлених іншими причинами**

- Не вставляйте будь-які предмети у отвори приладу і не дозволяйте предметам блокувати потік повітря.
- Отвори приладу повинні бути чистими від пилу, пуху, волосся і т.п.
- Прилад не повинен використовуватися після падіння, якщо присутні ознаки пошкоджень. Забороняється користуватися приладом, якщо кабель живлення чи вилка пошкоджені, або якщо сам прилад несправний. Усі операції з ремонту, включно з заміною кабелю живлення, повинні виконуватися виключно сервісним центром, щоб запобігти будь-яким ризикам.

 Для правильної утилізації виробу відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС слід прочитати спеціальну пам'ятку, що додається до виробу.

## • **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ**

### **ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ**

- Цей прилад призначений тільки і виключно для приватного використання і тому є непридатним для промислових або комерційних цілей. Прилад повинен використовуватися для всмоктування пилу з поверхонь. Забороняється всмоктувати гарячий попіл, рідини, великі шматки скла, будівельне сміття, гострі або гостроконечні предмети. Виробник не передбачив будь-яке інше використання цього приладу, це звільняє його від відповідальності за збитки будь-якого характеру, спричинені неналежним використанням приладу. Крім того, неналежне використання приладу скасовує гарантію у всіх її проявах.
- Належним чином встановіть прилад і настінний тримач.
- Небезпека падіння приладу. Після завершення процесу складання, прилад не може стояти на щітці у вертикальному положенні.
- Не всмоктуйте гарячий попіл, рідини, великі шматки скла, будівельне сміття, гострі або гостроконечні предмети.
- Не використовуйте прилад без фільтрів та якщо фільтри зламані або пошкоджені.
- Не використовуйте моторизовану щітку без щетинного валика.
- Перед початком прибирання блискучої поверхні, наприклад паркету або лінолеуму, переконайтеся, що щітка і її щетини не містять матеріалів, які можуть залишити сліди на поверхні.
- Не натискайте сильно на щітку, щоб запобігти пошкодження підлоги. На делікатних поверхнях не варто занадто наполегливо водити щіткою в одному місці.
- На навощених поверхнях рухи щітки можуть залишити розводи. Якщо це трапилось, протріть необхідне місце вологою ганчіркою, натріть воском і дочекайтесь, поки він висохне.
- Не використовуйте прилад для прибирання дуже гарячих предметів або предметів, які тліють або горять, наприклад сигарети, сірники або гарячий попіл.
- Не збирайте займисті або горючі матеріали (леткі рідини, бензин, гас і т.д.) і не використовуйте у присутності великої кількості води.
- Не використовуйте прилад у закритих приміщеннях, насичених парами фарб, мастил, розчинників, водовідштовхувальних засобів, а також у приміщеннях із легкозаймистим пилом та з іншими токсичними і займистими парами.
- Не збирайте токсичні матеріали (відбілювач, аміак, кислоти і т. п.).

- Не перевертайте прилад під час використання, оскільки бруд і пил можуть висипатися.
- Контейнер для пилу необхідно спорожнити після досягнення позначки максимального рівня. Недотримання цієї вказівки може призвести до пошкодження двигуна.
- негайно вимкніть прилад, якщо всередині щітки щось застрягло, наприклад, шматок тканини або торочки килима. Перш ніж знову увімкнути прилад, приберіть застрягле сміття зі щітки.
- Завжди від'єднуйте прилад від електричної розетки, перш ніж встановлювати або знімати окремі компоненти.

### Опис приладу

A Кнопка ввімкнення/вимкнення	L Багатофункціональна щітка
B Кабель живлення	M Щілинна насадка
C Ручка	N Кнопка щетини
D HEPA-фільтр	O Щітка 2-в-1
E Пластиковий фільтр	P Моторизована щітка з щетинним валиком
F Ручка пластикового фільтра	Q Кнопка розблокування щітки
G Дверцята блокування щетинного валика	R Трубка
H Гвинт блокування/розблокування щетинного валика	S Кнопка розблокування корпусу мотора
I Настінний тримач	T Кнопка від'єднання контейнера для пилу
J Дюбелі (x 3)	U Контейнер для пилу
K Гвинти (x 3)	V Корпус мотора

### ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

Не користуйтеся приладом, якщо він пошкоджений.

Встановіть настінний тримач (I) у сухому та безпечному місці. Прилад повинен зберігатися у недоступному для дітей місці.

Натисніть кнопку ввімкнення (A) (Рис. 18). Прилад почне працювати на максимальній потужності. Після використання прикріпіть прилад до настінного тримача.

#### Використання насадок

Цей прилад оснащений різними насадками:

- Моторизована щітка з щетинним валиком (P), особливо підходить для глибокого очищення килимів, ковровіну та підлоги.
- Щітка 2-в-1 (O) ідеально підходить для прибирання всіх видів підлоги, килимів і килимових покриттів.
- Багатофункціональна щітка (L), особливо підходить для висмокування бруду з тканин, диванів, а також горизонтальних поверхонь.
- Щілинна насадка (M), особливо підходить для висмокування бруду в важкодоступних кутках і вузьких щілинах.

Насадки можна встановлювати на трубку, це дасть можливість здійснювати прибирання важкодоступних місць, що знаходяться вгорі.

Насадки можна встановлювати безпосередньо на корпус мотора, щоб здійснювати чистку вікон або прибирання всередині автомобіля.

При використанні щітки 2-в-1:

- Натисніть кнопку щетини (N), щоб випустити щетину з щітки () (Рис. 34). Очистіть тверді поверхні, такі як підлога (Рис. 35).
- Натисніть кнопку щетини, щоб втягнути щетину в щітку () (Рис. 36). Очистіть м'які поверхні, такі як килими (Рис. 37).

## ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ЧИСТКИ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Регулярний догляд і чистки допомагають підтримувати прилад у робочому стані і подовжують його строк експлуатації.
- Всі операції чистки і технічного обслуговування повинні виконуватися на вимкненому і від'єднаному від електричної розетки приладі.
- Небезпека враження електричним струмом. Не занурюйте прилад, вилку і електричний кабель у воду або інші рідини.
- Завжди від'єднуйте прилад від електричної розетки, перш ніж встановлювати або знімати окремі компоненти.
- Не використовуйте прилад без одного з фільтрів або із пошкодженим фільтром. Пил, що всмоктується, може потрапити всередину приладу і пошкодити двигун.
- Не мийте HEPA-фільтр водою. Він втратить свою фільтрувальну здатність.
- Помийте пластиковий фільтр тільки чистою водою без використання мила або мийних засобів.

Бруд, що всмоктується, потрапляє у контейнер для пилу (U). Повітря спочатку фільтрується пластиковим фільтром (E), а потім очищається HEPA-фільтром (D). Обидва фільтри знаходяться всередині контейнера для пилу.

### Чистка HEPA-фільтра і пластикового фільтра

HEPA-фільтр (D) — це високоефективний паперовий фільтр, який видаляє бруд і навіть бактерії. HEPA-фільтр знаходиться всередині контейнера для пилу.

- 1 Натисніть кнопку від'єднання контейнера для пилу (T) та потягніть контейнер для пилу вгору. Відділіть контейнер для пилу від корпусу двигуна (Рис. 42).
- 2 Витягніть HEPA-фільтр з контейнера для пилу (Рис. 43).
- 3 Очистіть HEPA-фільтр щіткою з довгою м'якою щетиною.
- 4 Піднесіть контейнер для пилу над кошиком для сміття (Рис. 45).
- 5 Візьміться за ручку пластикового фільтра (F). Витягніть пластиковий фільтр (E) з контейнера для пилу (Рис. 46).
- 6 Висипте пил у кошик (Рис. 47).
- 7 Помийте пластиковий фільтр під проточною водою.

**Вставте очищений пластиковий фільтр лише після повного висихання. Рекомендується залишити пластиковий фільтр висихати природним шляхом щонайменше на 24 години.**

- 8 Вставте пластиковий фільтр у контейнер для пилу (Рис. 49).
- 9 Вставте HEPA-фільтр у контейнер для пилу (Рис. 50).
- 10 Приставте з'єднання на контейнері для пилу до з'єднання на корпусі двигуна. Опустіть контейнер для пилу, щоб з'єднати дві частини. Характерний звук «кляц» свідчатиме про правильну установку (Рис. 51).

Рекомендується регулярно міняти НЕРА-фільтр (приблизно кожні 4-6 місяців), щоб запобігти розповсюдженню бактерій у атмосфері приміщення.

### **Чистка щітки 2-в-1**

- 1 Зніміть щітку 2-в-1 (O) з трубки.
- 2 Переверніть щітку.
- 3 Почистіть щетини від бурду, що накопився.

### **Очистка моторизованої щітки з щетинним валиком**

**Рекомендується не наносити рідкі і консистентні мастила на частини, що обертаються, щоб запобігти сильнішому налипанню волосся і пуху.**

Щетинний валик можна дістати з його гнізда для очистки щетин.

- 1 Натисніть кнопку розблокування щітки (Q), щоб зняти моторизовану щітку з труби.
- 2 Переверніть моторизовану щітку (Рис. 53).
- 3 Поверніть гвинт блокування/розблокування щетинного валика (H) до символу () , щоб розблокувати щетинний валик (Рис. 54).
- 4 Підніміть дверцята блокування щетинного валика (G) (Рис. 55).
- 5 Витягніть щетинний валик зі сторони гвинта блокування/розблокування щетинного валика (Рис. 56).
- 6 Почистіть щетини від бурду, що накопився (Рис. 57).

Щоб встановити щетинний валик назад у моторизовану щітку:

- 1 Спочатку вставте сторону, протилежну дверцятam блокування щетинного валика. Характерний звук «клац» свідчатиме про правильну установку (Рис. 58).

**Приставте з'єднання на контейнері для пилу до з'єднання на корпусі двигуна. Правильно поєднайте дві частини.**

- 2 Опустіть дверцята блокування щетинного валика (Рис. 59).
- 3 Поверніть гвинт блокування/розблокування щетинного валика до символу () , щоб заблокувати щетинний валик (Рис. 60).

## **ВИВІД З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

У разі виведення приладу з експлуатації необхідно від'єднати його від електричної мережі. Спорожніть контейнер для пилу. У випадку утилізації необхідно забезпечити розділення матеріалів, які використовувалися у виробництві приладу, та їх переробку залежно від їх складу та положень законів, що діють у країні використання.

# OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA

## PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ UWAŻNIE Z INSTRUKCJĄ.

- Pomimo tego, iż przedmiotowe urządzenie zostało zrealizowane zgodnie ze specyfikacjami zamieszczonymi w obowiązujących normach europejskich i wszystkie niebezpieczne części zostały odpowiednio zabezpieczone, należy zapoznać się uważnie z poniższymi ostrzeżeniami i stosować urządzenie do celów, do których zostało przeznaczone, aby zapobiegać wypadkom przy pracy i uszkodzeniom. Niniejszą instrukcję przechowywać w zasięgu ręki, aby móc korzystać z niej w przyszłości. W przypadku cesji urządzenia innym osobom, należy zawsze pamiętać o załączeniu również podręcznika.
- Urządzenie zostało przygotowane do używania w środowisku domowym lub podobnym, jak na przykład:
  - w miejscach wyznaczonych do gotowania przez personel w sklepach, biurach i w innych miejscach wykonywania pracy;
  - w gospodarstwach;
  - w hotelach, motelach, bed & breakfast i innych strukturach mieszkalnych (do używania przez gości).
- Nie używać urządzenia do celów innych niż podane w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędne zastosowanie urządzenia i za zastosowanie niezgodne z zaleceniami zawartymi w tej instrukcji. Nieprawidłowe zastosowanie spowoduje dodatkowo wygaśnięcie wszelkich form gwarancji.
- Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania. Bezpłatna naprawa gwarancyjna nie przysługuje w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieodpowiednim opakowaniem produktu na użytek wysyłki do autoryzowanego serwisu.



## **Zagrożenia dla dzieci**

- Urządzenie nadaje się do użytkowania przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, jak również przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem, że korzystają one z urządzenia pod kierunkiem osoby odpowiedzialnej lub otrzymały i zrozumiały odpowiednie instrukcje oraz ostrzeżenia o zagrożeniach, jakie mogą wiązać się z korzystaniem z urządzenia.
- Należy zawsze trzymać urządzenie i przewód zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nie pozostawiać wiszącego przewodu zasilania w miejscu, gdzie mógłby zostać chwycony przez dzieci.
- Należy nadzorować dzieci i upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

- Czynności związane z czyszczeniem i utrzymaniem wykonywane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły one 8 lat lub pracują pod nadzorem.
- Nie pozostawiać elementów opakowania w miejscu dostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią źródło zagrożenia.
- W przypadku utylizacji produktu w charakterze odpadu, należy uniemożliwić jego użycie poprzez odcięcie przewodu zasilania. Zaleca się ponadto unieszkodliwienie tych komponentów urządzenia, które mogą stwarzać zagrożenie, zwłaszcza dla dzieci, które wykorzystują urządzenie do zabawy.



### **Zagrożenia wynikające ze stosowania energii elektrycznej**

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdzić, czy wartości napięcia podane na tabliczce znamionowej odpowiadają wartościom miejscowej sieci elektrycznej.
- Wykorzystywanie elektrycznych przedłużaczy nie posiadających zatwierdzenia producenta urządzenia może skutkować powstaniem szkód i wypadków.
- Urządzenie podłączać do gniazda posiadającego uziemienie.
- Nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej.
- Urządzenia nie należy zasilać za pomocą timerów zewnętrznych lub oddzielnych instalacji sterowanych na odległość.
- Należy unikać kontaktu części pod napięciem z wodą. Ryzyko zwarcia i/lub porażenia elektrycznego.
- Nie zanurzać urządzenia, wtyczki i przewodu elektrycznego w wodzie lub w innych płynach.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub będąc boso.
- Nie ciągnąć za przewód zasilania ani za urządzenie w celu wysunięcia wtyczki z gniazda elektrycznego.



### **Uwaga - szkody materialne**

- Przed użyciem wysunąć całkowicie przewód elektryczny zasilania.
- Nie ustawiać urządzenia na bardzo gorących powierzchniach lub w pobliżu otwartego ognia, aby nie uszkodzić obudowy.
- Nie stosować urządzenia na zewnątrz.
- Nie umieszczać urządzenia ani przewodu zasilającego na gorących kuchenkach elektrycznych lub gazowych, jak również w ich pobliżu, ani też w pobliżu kuchenki mikrofalowej.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (n.p.: deszcz, słońce).



### **Zagrożenia wynikające z innych przyczyn**

- Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów urządzenia i nie pozwalać, aby przedmioty utrudniały przepływ powietrza.
- Czyścić szczeliny z pyłu, włókien, włosów itp.

- Urządzenie nie powinno być używane, jeżeli zostało upuszczone, jeżeli zawiera widoczne znaki uszkodzenia. Nie używać urządzenia w sytuacji, gdy przewód elektryczny, wtyczka lub urządzenie są wadliwe lub uszkodzone. Wszystkie naprawy, włączając w to wymianę przewodu zasilającego, powinny być wykonywane wyłącznie przez Serwis techniczny, w sposób zapobiegający jakiegokolwiek zagrożeniu.

 Aby zutilizować produkt w myśl Dyrektywy Europejskiej 2012/19/UE, zapoznać się z broszurą dołączoną do produktu.

## • INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ

### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego. Nie może być używane do celów komercyjnych lub przemysłowych. Urządzenia można używać do usuwania kurzu z powierzchni. Zabrania się zasysania ciepłego popiołu, cieczy, dużych kawałków szkła, kamieni, przedmiotów o ostrych i tnących krawędziach. Wszelkie inne zastosowanie nie zostało przewidziane. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wszelkiego rodzaju szkody spowodowane nieprawidłowym wykorzystaniem urządzenia. Nieprawidłowe zastosowanie powoduje ponadto utratę gwarancji.
- Prawidłowo zainstalować urządzenie i uchwyt ścienny.
- Niebezpieczeństwo upadku urządzenia. Urządzenie po zamontowaniu szczotki nie może pozostawać w pozycji pionowej naciskającej na szczotkę.
- Nie zasysać ciepłego popiołu, cieczy, dużych kawałków szkła, kamieni, przedmiotów o ostrych i tnących krawędziach.
- Nie używać urządzenia bez filtrów lub gdy są one uszkodzone.
- Nie używać szczotki z napędem bez wałka z włosiem.
- Przed rozpięciem odkurzania na gładkich powierzchniach, takich jak parkiet lub linoleum, sprawdzić, czy na szczotkach nie znajduje się materiał, który może pozostawiać rysy.
- Nie naciskać szczotki z użyciem siły, aby uniknąć uszkodzenia podłogi. Na powierzchniach delikatnych, nie przesuwaj kilkakrotnie szczotki w tym samym miejscu.
- Ruch szczotki na powierzchniach woskowanych może powodować powstawanie smug. W takim przypadku wyczyścić wilgotną ściereczką, nałożyć wosk i odczekać, aż wyschnie.
- Nie zbierać bardzo gorących, dymiących lub palących się przedmiotów, takich jak papierosy, zapalki lub jeszcze gorący popiół.
- Nie zbierać materiałów łatwopalnych lub palnych (lotne ciecze, benzyna, nafta itp.) ani nie używać w obecności dużych ilości wody.

- Nie używać urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach oraz w obecności par lakierów olejowych, rozpuszczalników lub impregnatów, palnych pyłów lub innych toksycznych lub wybuchowych par.
- Nie zbierać materiału toksycznego (wybielaczy, amoniaku, kwasów, itp.).
- Podczas użytkowania nie należy odwracać urządzenia do góry nogami, gdyż może spowodować to wydostanie się brudu i kurzu.
- Po osiągnięciu wskazanego poziomu maksymalnego, pojemnik na kurz należy opróżnić. Nieprzestrzeganie tego wskazania może spowodować uszkodzenie silnika.
- W przypadku zassania do wnętrza szczotki zanieczyszczeń w rodzaju kawałka materiału, frędzli dywanu itp., urządzenie natychmiast wyłączyć. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia, usunąć zanieczyszczenie ze szczotki.
- Przed włożeniem lub wyjęciem poszczególnych części, zawsze odłączać urządzenie od gniazda elektrycznego.

### Opis urządzenia

A Przycisk włączania/wyłączania	L Szczotka wielofunkcyjna
B Kabel zasilania	M Końcówka płaska
C Uchwyt	N Przycisk włosia
D Filtr Hepa	O Szczotka 2 w 1
E Filtr z tworzywa sztucznego	P Szczotka z napędem z wałkiem z włosiem
F Uchwyt filtra z tworzywa sztucznego	Q Przyciski zwalniania szczotki
G Kłapka blokująca wałek z włosiem	R Przewód rurowy
H Śruba blokowania/odblokowania wałka z włosiem	S Przycisk odblokowania korpusu silnika
I Uchwyt ścienny	T Przycisk zwalniania pojemnika na kurz
J Kołki (x 3)	U Pojemnik na kurz
K Wkręty (x 3)	V Korpus silnika

## OBSŁUGA URZĄDZENIA

**Nie uruchamiać urządzenia, jeżeli jest uszkodzone.**

**Zamontować uchwyt ścienny (I) w suchym i bezpiecznym miejscu. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

Nacisnąć przycisk włączania (A) (Rys. 18). Urządzenie zacznie pracować z największą mocą. Po użyciu, przymocować urządzenie do uchwyty ściennego.

### Użycie akcesoriów

Urządzenie wyposażone jest w różne akcesoria:

- Szczotka z napędem z wałkiem z włosiem (P), szczególnie przydatna do dokładnego czyszczenia dywanów, wykładzin i podłóg.
- Szczotka 2 w 1 (O), doskonała do czyszczenia wszelkiego rodzaju podłóg, dywanów i wykładzin.
- Szczotka wielofunkcyjna (L), szczególnie przydatna do odkurzania tkanin, sof, ale także powierzchni poziomych.
- Ssawka z lancą (M), szczególnie przydatna do odkurzania wąskich zakamarków i szczelin.

Końcówki można montować na przewodzie rurowym, aby móc odkurzyć nawet trudno dostępne i wysoko położone miejsca.

Akcesoria można montować bezpośrednio na korpusie silnika, aby wyczyścić okna lub wnętrze samochodu.

Podczas korzystania ze szczotki 2 w 1:

- Nacisnąć przycisk włosia (N), aby wysunąć włosie ze szczotki () (Rys. 34). Wyczyścić twarde powierzchnie, takie jak podłoga (Rys. 35).
- Nacisnąć przycisk włosia, aby schować włosie do szczotki () (Rys. 36). Wyczyścić miękkie powierzchnie, takie jak dywany (Rys. 37).

## **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS CZYSZCZENIA I KONSERWACJI**

- Regularna konserwacja i czyszczenie pozwolą zachować i utrzymać urządzenie w dobrym stanie przez dłuższy czas.
- Wszystkie poniższe czynności czyszczenia i konserwacji należy wykonywać po wyłączeniu urządzenia i po wysunięciu wtyczki z gniazda elektrycznego.
- Ryzyko porażenia prądem. Nie zanurzać urządzenia, wtyczki i przewodu elektrycznego w wodzie lub w innych płynach.
- Przed włożeniem lub wyjęciem poszczególnych części, zawsze odłączać urządzenie od gniazda elektrycznego.
- Nie używać urządzenia bez filtra lub gdy jest on uszkodzony. Zasysany kurz mógłby dostać się do wnętrza urządzenia i uszkodzić silnik.
- Nie myć filtra Hepa wodą. Spowodowałoby to utratę właściwości filtrujących.
- Filtr z tworzywa sztucznego myć tylko czystą wodą, nie używać mydeł ani detergentów.

Zasysane zabrudzenia gromadzone są w pojemniku na kurz (U). Powietrze jest najpierw filtrowane przez filtr z tworzywa sztucznego (E), a następnie oczyszczane przez filtr HEPA (D). Oba filtry zamontowane są wewnątrz pojemnika na kurz.

### **Czyszczenie filtra Hepa i filtra z tworzywa sztucznego**

Filtr Hepa (D) jest wysokowydajnym filtrem papierowym, usuwającym zanieczyszczenia, a nawet bakterie. Filtr Hepa zamontowany jest wewnątrz pojemnika na kurz.

- 1 Nacisnąć przycisk zwalniania pojemnika na kurz (T) i pociągnąć do góry pojemnik na kurz. Zdemontować pojemnik na kurz z korpusu silnika (Rys. 42).
- 2 Wysunąć filtra Hepa ze zbiornika na kurz (Rys. 43).
- 3 Wyczyścić filtr Hepa szczoteczką z długim, miękkim włosiem.
- 4 Ustawić pojemnik na kurz na koszu (Rys. 45).
- 5 Chwycić uchwyt filtra z tworzywa sztucznego (F). Wysunąć filtr z tworzywa sztucznego (E) ze zbiornika na kurz (Rys. 46).
- 6 Opróżnić kurz do kosza (Rys. 47).
- 7 Umyć filtr z tworzywa sztucznego pod bieżącą wodą.

**Filtr z tworzywa sztucznego po czyszczeniu montować tylko wtedy, gdy jest całkowicie suchy. Zaleca się pozostawienie filtra z tworzywa sztucznego do naturalnego wyschnięcia na co najmniej 24 godziny.**

- 8 Wsunąć filtra z tworzywa sztucznego do zbiornika na kurz (Rys. 49).
- 9 Wsunąć filtra Hepa do zbiornika na kurz (Rys. 50).

10 Umieścić złącze na pojemniku na kurz blisko korpusu silnika. Obniżyć pojemnik na kurz, aby połączyć obie części. Prawidłowe zatrzaśnięcie sygnalizowane jest dźwiękiem (Rys. 51).

Filtr Hepa zaleca się często wymieniać (co 4 – 6 miesięcy), aby zapobiec krążeniu bakterii w powietrzu.

### **Czyszczenie szczotki 2 w 1**

- 1 Zdemontować szczotkę 2 w 1 (O) z przewodu rurowego.
- 2 Odwrócić szczotkę.
- 3 Wyczyścić włosie z nagromadzonych zabrudzeń.

### **Czyszczenie szczotki z napędem z wałkiem z włosiem**

**Nie smarować ani nie oleić części w ruchu, aby zapobiec przyleganiu do nich włosów i włókien.**

Wałek z włosiem może zostać zdemontowany w celu wyczyszczenia włosia.

- 1 Nacisnąć przycisk zwalnający szczotkę (Q), aby wyjąć szczotkę z napędem z przewodu rurowego.
- 2 Odwrócić szczotkę z napędem spodem do góry (Rys. 53).
- 3 Obrócić śrubę blokowania/odblokowania wałka z włosiem (H) w kierunku symbolu (🔓), aby odblokować wałek z włosiem (Rys. 54).
- 4 Podnieść kłapkę blokującą wałek z włosiem (G) (Rys. 55).
- 5 Wysunąć wałek z włosiem od strony śruby blokowania/odblokowania wałka z włosiem (Rys. 56).
- 6 Wyczyścić włosie z nagromadzonych zabrudzeń (Rys. 57).

Aby ponownie zamontować wałek z włosiem w szczotce z napędem:

- 1 Włożyć najpierw stronę przeciwną do kłapki blokującej wałek z włosiem. Prawidłowe zatrzaśnięcie sygnalizowane jest dźwiękiem (Rys. 58).

**Umieścić złącze na pojemniku na kurz blisko korpusu silnika. Prawidłowo dopasować obie części.**

- 2 Obniżyć kłapkę blokującą wałek z włosiem (Rys. 59).
- 3 Obrócić śrubę blokowania/odblokowania wałka z włosiem w kierunku symbolu (🔒), aby zablokować wałek z włosiem (Rys. 60).

## **WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA**

---

W przypadku wycofania urządzenia z użytkowania należy rozłączyć je elektrycznie. Opróżnić pojemnika na kurz. W przypadku złomowania należy posegregować różne materiały użyte do produkcji urządzenia. Przekazać do utylizacji w zależności od ich składu oraz zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

# SIKKERHEDSADVARSLER

## LÆS DENNE BRUGSANVISNING NØJE IGENNEM, FØR DU TAGER APPARATET I BRUG.

- Selv om apparaterne er fremstillet i overensstemmelse med de specifikt gældende europæiske regler og derfor er beskyttet i alle potentielt farlige dele, skal du læse disse advarsler og udelukkende anvende apparatet til den tilsigtede brug for at undgå ulykker og skader. Opbevar denne brugsanvisning til senere brug. Hvis apparatet overtages af andre, skal denne brugsanvisning følge med.
- Apparatet er beregnet til brug i private husholdninger eller tilsvarende miljøer som f.eks.:
  - kantiner forbeholdt butik- og kontorphersonale og andre erhvervsmiljøer
  - feriebondegårde
  - hoteller, moteller, bed & breakfast og andre boligstrukturer (til brug for gæsterne).
- Brug ikke apparatet til andre formål end de, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for forkert brug eller enhver anden brug end den, som er anført i denne brugsanvisning. Forkert brug af apparatet medfører også, at garantien bortfalder.
- Det anbefales at opbevare den originale emballage, da der ikke ydes gratis assistance ved skader, som skyldes uegnet emballage ved fremsendelse til et autoriseret servicecenter.



### **Fare for børn**

- Dette apparat kan benyttes af børn på over otte år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og viden, såfremt de er under opsyn eller har modtaget vejledning i anvendelsen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Hold altid apparatet og strømforsyningsledningen uden for rækkevidden af børn på under otte år.
- Lad ikke ledningen hænge ned et sted, hvor børn kan trække i den.
- Børn må ikke benytte apparatet som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, medmindre de er ældre end 8 år og under opsyn.
- Hold emballagen borte fra børn. Den udgør en potentiel farekilde.
- Hvis du beslutter at kassere apparatet, så bør du gøre det ubrugeligt ved at klippe elledningen over. Det anbefales endvidere også at gøre de dele af apparatet ubrugelige, som kan udgøre en fare, navnlig for børn, som kan finde på at lege med apparatet.

## **Elektrisk fare**

- Inden du tilslutter apparatet til strømforsyningen, bør du kontrollere, at den spænding, som er oplyst på typeskiltet på bunden af apparatet, svarer til spændingen i det lokale strømnet.
- Brug af elektriske forlængerledninger, som ikke er godkendt af enhedens producent, kan forårsage skader og ulykker.
- Slut altid apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er tilsluttet strømmen.
- Apparatet må ikke drives af eksterne timere eller med separate fjernbetjenings-systemer.
- Lad ikke de spændingsførende dele komme i kontakt med vand. Der er fare for kortslutning og/eller elektrisk stød.
- Sænk ikke apparatet, stikkontakten eller el-ledningen ned i vand eller andre væsker.
- Brug ikke apparatet med våde hænder eller bare fødder.
- Træk ikke i ledningen eller selve apparatet for at trække stikket ud af stikkontakten.

## **Advarsel – skader på materielle dele**

- Udrul altid ledningen helt før brug.
- Placer ikke apparatet på meget varme overflader eller i nærheden af åben ild. Herved undgås beskadigelse af legemet.
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Placer aldrig apparatet eller strømforsyningsledningen i nærheden af eller oven på varme elektriske varmeplader eller gaskomfurer eller i nærheden af mikrobølgeovn.
- Udsæt aldrig apparatet for atmosfæriske påvirkninger (f.eks. regn, sol).

## **Fare for skader af andre grunde**

- Indfør ikke genstande i apparatets åbninger og undgå, at genstande blokerer for luftstrømningen.
- Hold åbningerne fri for støv, fnuller, hår osv.
- Apparatet må ikke bruges, hvis det har været tabt, hvis der er synlige tegn på skader. Brug ikke apparatet, hvis el-ledningen eller stikket er beskadigede, eller hvis selve apparatet er defekt. For at forhindre enhver fare, må reparationer, herunder også udskiftning af el-ledningen, kun udføres af Servicecentret.

 Læs det vedlagte blad om bortskaffelse for oplysninger om korrekt bortskaffelse i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU.

## • **GEM ALTID BRUGSANVISNINGEN**

## SIKKERHEDSADVARSLER UNDER BRUG

- Apparatet er kun udviklet til brug i private husstande og betragtes derfor som uegnet til kommerciel eller industriel brug. Du kan bruge apparatet til at støvsuge støv fra overflader. Det er forbudt at støvsuge varm aske, væsker, store glasstumper, murbrokker, skarpe eller skærende genstande. Producenten har ikke forudset anden brug af apparatet og fralægger sig ethvert ansvar for skader af enhver art, som måtte opstå på grund af forkert brug af apparatet. Forkert brug af apparatet medfører også, at garantien bortfalder.
- Installer apparatet og vægophænget korrekt.
- Fare for, at apparatet kan vælte. Når apparatet er monteret, må det ikke stå oprejst på børsten i lodret stilling.
- Støvsug ikke varm aske, væsker, store glasstumper, murbrokker, skarpe eller skærende genstande.
- Brug ikke apparatet uden filtre, eller hvis filtrene er ødelagte eller beskadiget.
- Brug ikke den motoriserede børste uden børstehårsrullen.
- Inden der støvsuges på glatte overflader, såsom parquet og linoleum, skal du kontrollere, at børsten og hårene er fri for materialer, der kan efterlade ridser.
- Tryk ikke hårdt ned på børsten for at undgå at beskadige gulvet. På skrøbelige overflader skal du undgå at presse ned på børsten på samme sted.
- På imprægnerede overflader kan børstebevægelsen efterlade mærker. Hvis det sker, skal du rengøre med en fugtig klud, polere med voks og vente på, at det tørrer.
- Støvsug ikke meget varme genstande eller genstande, der ryger eller brænder, såsom cigaretter, tændstikker eller varm aske.
- Støvsug ikke brændbar materiale (flygtige væsker, benzin, petroleum osv.) eller i nærheden af store mængder vand.
- Brug ikke apparatet i lukkede omgivelser eller i nærheden af dampe fra oliebase-ret maling, eller opløsnings- eller tætningsmidler, fra brændbar støv eller andre giftige eller eksplosive dampe.
- Støvsug ikke giftigt materiale (blegemiddel, ammoniak, syre osv.).
- Vend ikke apparatet på hovedet under brug, da snavs og støv kan løbe ud.
- Støvbeholderen skal tømmes, når den når det anførte maksimale niveau. I modsat kan det medføre beskadigelse af motoren.
- Sluk straks apparatet, hvis snavs sidder fast inden i børsten, såsom et stykke stof, tæppefrynser osv. Fjern snavset fra børsten, inden du starter apparatet igen.
- Afbryd apparatet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, før de enkelte dele sættes i eller fjernes.

## Beskrivelse af apparatet

A Knap til tænding/slukning	L Børstemundstykke
B Strømledning	M Langt mundstykke
C Håndtag	N Knap til børstehår
D Hepa-filter	O 2 i 1-børste
E Plastikfilter	P Motoriseret børste med børstehårsrulle
F Plastikfilterhåndtag	Q Knap til frigørelse af børsten
G Låge til fastgørelse af børstehårsrulle	R Rør
H Skrue til fastgørelse/frigørelse af børstehårsrulle	S Knap til frigørelse af motorhuset
I Vægophæng	T Frigørelsesknap til støvbeholder
J Rawlplugs (x 3)	U Støvbeholder
K Skruer (x 3)	V Motorhus

## BRUG AF APPARATET

---

**Start aldrig et beskadiget apparat.**

**Installer vægophænget (I) på et tørt og sikkert sted. Apparatet skal holdes uden for børns rækkevidde.**

Tryk på tænd/sluk-kontakten (A) (Fig. 18). Apparatet starter på maks. effekt.

Fastgør apparatet til vægophænget efter brug.

### Brug af tilbehør

Apparatet er udstyret med flere typer tilbehør:

- En motoriseret børste med børstehårsrulle (P), egnet til grundig rengøring af gulvtæpper, små tæpper og gulve.
- En 2 i 1-børste (O), egnet til rengøring af alle typer gulve, gulvtæpper og små tæpper.
- En børste til tekstiler (L), egnet til opsugning af snavs fra tekstiler, sofaer, men også lodrette flader.
- Langt mundstykke (M), egnet til støvsugning i svært tilgængelige hjørner og smalle sprækker.

Tilbehøret kan monteres på røret, så man kan støvsuge svært tilgængelige steder højere oppe.

Tilbehøret kan monteres direkte på motorhuset for rengøring af vinduer eller i bilen.

Brug af 2 i 1-børsten:

- Tryk på børsteknappen (N) for at få børstehårene frem () (Fig. 34). Rengør hårde overflader, såsom gulve (Fig. 35).
- Tryk på børsteknappen for at trække børstehårene tilbage () (Fig. 36). Rengør bløde overflader, såsom tæpper (Fig. 37).

## **SIKKERHEDSADVARSLER UNDER RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE**

- Regelmæssigt vedligehold og rengøring vil bevare og holde apparatet effektivitet i længere tid.
- Al rengøring og vedligehold skal udføres med slukket apparat og stikket fjernet fra stikkontakten.
- Fare for elektrisk stød. Sænk aldrig apparatet, stikkontakten eller el-ledningen ned i vand eller andre væsker.
- Afbryd apparatet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, før de enkelte dele sættes i eller fjernes.
- Brug ikke apparatet uden et filter eller med et beskadiget filter. Det opsugede støv kan trænge ind i apparatet og beskadige motoren.
- Rens ikke Hepa-filtret med vand. Så mister det sin filtreringsevne.
- Rens plastikfiltret i rent vand uden brug af sæbe eller rengøringsmidler.

Al støvsuget snavs ender i støvbeholderen (U). Luften filtreres først i plastikfiltret (E) og renses derefter i Hepa-filtret (D). Begge filtre sidder inden i støvbeholderen.

### **Rengøring af Hepa-filter og plastikfilter**

Hepa-filtret (D) er et papirfilter med høj effektivitet, som fjerner både snavs og bakterier. Hepa-filtret sidder inden i støvbeholderen.

- 1 Tryk på frigørelsesknappen til støvbeholderen (T) og træk støvbeholderen opad. Adskil støvbeholderen fra motorhuset (Fig. 42).
- 2 Træk Hepa-filtret ud af støvbeholderen (Fig. 43).
- 3 Rengør Hepa-filtret med en børste med lange og bløde hår.
- 4 Bring støvbeholderen hen over en affaldsspand (Fig. 45).
- 5 Grib fat om plastikfilterhåndtaget (F). Træk plastikfiltret (E) ud af støvbeholderen (Fig. 46).
- 6 Tøm beholderen i affaldsspanden (Fig. 47).
- 7 Skyl plastikfiltret under rindende vand.

**Sørg for, at plastikfiltret er helt tørt, inden det sættes tilbage på plads. Det anbefales, at man lader filtret tørre naturligt i mindst 24 timer.**

- 8 Sæt plastikfiltret i støvbeholderen (Fig. 49).
- 9 Sæt Hepa-filtret i støvbeholderen (Fig. 50).
- 10 Bring støvbeholderens fastgøringsdel ud for motorhusets. Sænk støvbeholderen for at fastgøre de to dele.

Der lyder et "klik", når beholderen er på plads (Fig. 51).

Det er en god idé at skifte Hepa-filtret ofte (ca. hver 4-6 måned) for at undgå, at bakterierne cirkulerer i omgivelserne.

### **Rengøring af 2 i 1-børsten**

- 1 Tag 2 i 1-børsten (O) af røret.
- 2 Vend børsten om.
- 3 Rens børstehårene for ophobet snavs.

## Rengøring af motoriseret børste med børstehårsrulle

Det anbefales, at man undgår at smøre eller oliere de roterende dele for at undgå, at hår og fnuller sidder endnu bedre fast.

Børstehårsrullen kan tages ud af sædet for at rengøre børstehårene.

- 1 Tryk på knappen til frigørelse af børsten (Q) for at skille den motoriserede børste fra røret.
- 2 Vend den motoriserede børste om (Fig. 53).
- 3 Drej skruen til fastgørelse/frigørelse af børstehårsrullen (H) mod symbolet  for at frigøre børstehårsrullen (Fig. 54).
- 4 Løft lågen til fastgørelse af børstehårsrullen (G) (Fig. 55).
- 5 Træk børstehårsrullen ud på siden med skruen til fastgørelse/frigørelse (Fig. 56).
- 6 Rens hårene for ophobet snavs (Fig. 57).

Genmontering af børstehårsrullen i den motoriserede børste:

- 1 Isæt først den modsatte side af lågen til fastgørelse af børstehårsrullen. Der lyder et "klik", når den er på plads (Fig. 58).

**Bring støvbeholderens fastgøringsdel ud for motorhusets. Indret de to dele korrekt.**

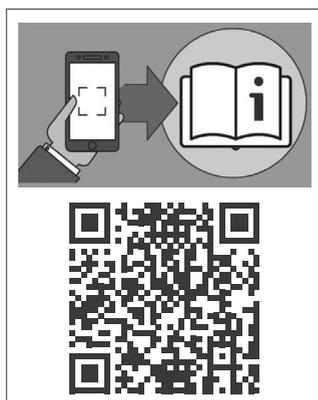
- 2 Sænk lågen til fastgørelse af børstehårsrullen (Fig. 59).
- 3 Drej skruen til fastgørelse/frigørelse af børstehårsrullen mod symbolet  for at fastgøre børstehårsrullen (Fig. 60).

## UD AF IBRUGTAGNING

---

Hvis apparatet tages ud af drift, skal man frakoble strømforsyningen. Tøm støvbeholderen. Ved bortskaffelsen skal de anvendte materialer sorteres efter deres type og bortskaffes i henhold til de gældende bestemmelser i landet, hvor apparatet er i brug.





Numero Verde  
**800-809065**

***Ariete***

De' Longhi Appliances Srl  
Divisione Commerciale Ariete  
Via San Quirico, 300  
50013 Campi Bisenzio (FI)  
E-Mail: [info@ariete.net](mailto:info@ariete.net)  
Internet: [www.ariete.net](http://www.ariete.net)